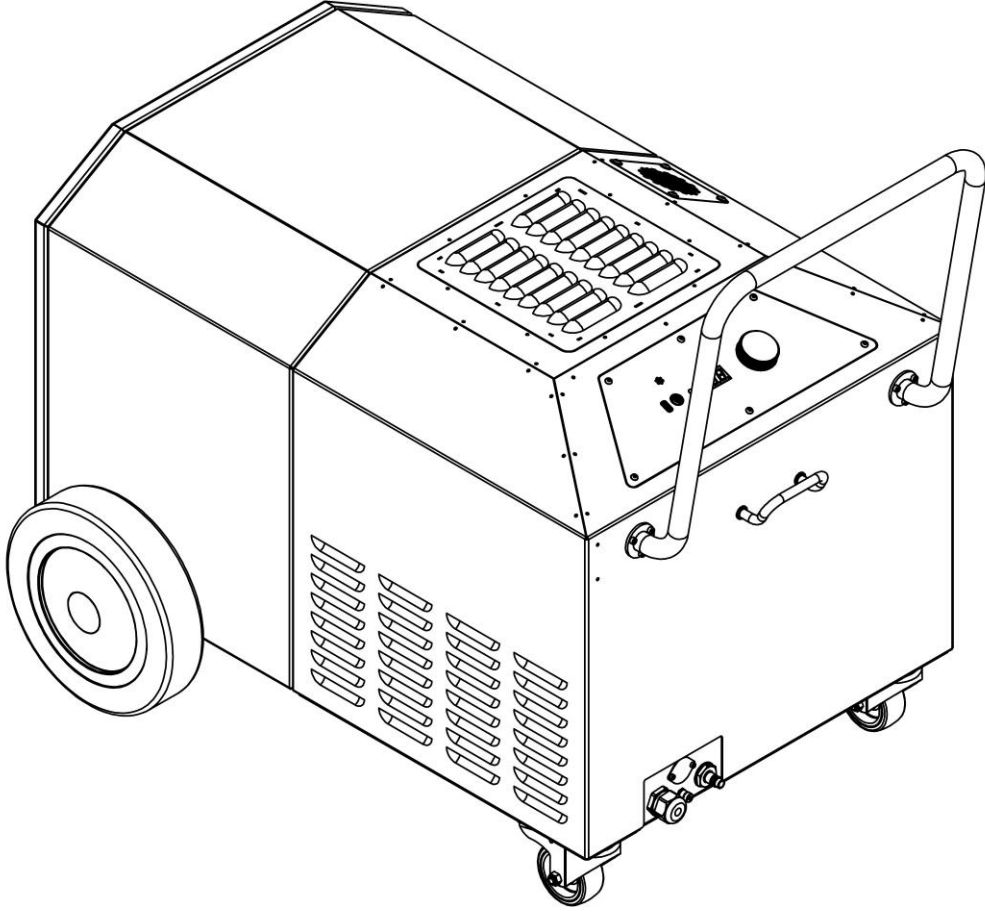




VacuFil Compact Twin

TR – Kullanım kılavuzu

Typenschild einkleben

1 Genel bilgiler.....	- 7 -
1.1 Giriş.....	- 7 -
1.2 Telif hakları ve korunan haklara ilişkin notlar	- 7 -
1.3 İşletmeciye yönelik notlar	- 7 -
2 Güvenlik.....	- 9 -
2.1 Genel bilgiler	- 9 -
2.2 İşaretlere ve sembollere ilişkin notlar	- 9 -
2.3 İşletmeci tarafından asılması gereken etiketler/levhalar.....	- 10 -
2.4 Kullanıcı personele yönelik güvenlik notları.....	- 10 -
2.5 Periyodik bakıma/arıza gidermeye ilişkin güvenlik notları	- 11 -
2.6 Özel tehlike türlerine ilişkin notlar.....	- 11 -
3 Ürün bilgileri	- 15 -
3.1 Fonksiyon açıklaması.....	- 15 -
3.2 Farklı kılan özelliği - W3 onaylı	- 16 -
3.3 Amacına uygun kullanım.....	- 17 -
3.4 Çevre koşulları	- 18 -
3.5 DIN EN ISO 21904 uyarınca genel gereksinimler	- 20 -
3.6 Öngörülmesi makul hatalı kullanım	- 20 -
3.7 Üründeki etiketler ve levhalar	- 21 -
3.8 Artık risk.....	- 21 -
4 Taşıma ve depolama	- 23 -
4.1 Taşıma	- 23 -
4.2 Depolama	- 23 -
5 Montaj	- 24 -
5.1 Taşıma ile ilgili not	- 25 -
5.2 İtme tutamacının montajı.....	- 25 -
6 Kullanım	- 27 -
6.1 Kullanıcı personelin kalifikasyonu	- 27 -
6.2 Kumanda elemanları	- 27 -
6.2.1 Sorgular ve ayarlar menüsü	- 29 -
6.2.2 Emme gücü kontrolünü ayarlama	- 31 -
6.2.3 Etkinleştirme kodları.....	- 31 -
6.2.4 Ürün kimliğini görüntüleme	- 31 -

6.2.5 Otomatik başlama ve durma sistemi.....	- 31 -
6.2.6 Temizleme (sadece filtre temizleme bulunan ürünler).....	- 32 -
6.3 İşletime alma	- 32 -
7 Periyodik bakım.....	- 33 -
7.1 Koruma.....	- 33 -
7.2 Bakım	- 34 -
7.2.1 Toz toplama haznesini kontrol etme/değiştirme.....	- 34 -
7.2.2 Motor soğutması filtre keçesi değişimi.....	- 36 -
7.2.3 Filtre değişimi - güvenlik notları.....	- 37 -
7.2.4 Ana filtre değişimi.....	- 40 -
7.3 Arıza giderme	- 44 -
7.4 Hata kodları – dijital LED gösterge	- 47 -
7.5 Uyarı kodları – dijital LED gösterge.....	- 48 -
7.6 Acil durum önlemleri.....	- 49 -
8 Bertaraf.....	- 50 -
8.1 Plastikler.....	- 50 -
8.2 Metaller.....	- 50 -
8.3 Filtre elemanları	- 50 -
9 Ek.....	- 51 -
9.1 AT Uygunluk Beyanı	- 51 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity	- 52 -
9.3 Teknik veriler.....	- 53 -
9.4 Boyut sayfası - aksesuarsız ürün	- 55 -
9.5 Yedek parçalar ve aksesuarlar.....	- 55 -

1 Genel bilgiler

1.1 Giriş

Bu kullanım kılavuzu, ürünün doğru ve güvenli bir şekilde kullanılması için önemli bir yardımcıdır.

Kullanım kılavuzunda ürünü güvenli, usulüne uygun ve ekonomik bir şekilde kullanmaya yönelik önemli notlar yer almaktadır. Bu notlara uyulması tehlikelerden kaçınmaya, onarım masrafları ve arıza sürelerini önlemeye, ürünün güvenilirliğini ve kullanım ömrünü uzatmaya yardımcı olur. Kullanım kılavuzu daima hazır bulundurulmalı ve ürün üzerinde veya ürünle yapılacak işlerde görevlendirilen herkes tarafından okunmalı ve uygulanmalıdır.

Bu işler arasında şunlar bulunur:

- kullanım ve işletim sırasında arıza giderme,
- periyodik bakım (koruma, bakım),
- taşıma,
- montaj,
- bertaraf etme.

Teknik değişiklik ve hata yapma hakkı saklıdır.

1.2 Telif hakları ve korunan haklara ilişkin notlar

Bu kullanım kılavuzu gizli tutulmalıdır. Yalnızca yetkili kişilerin erişimine sunulmalıdır. Yalnızca bundan böyle üretici olarak anılacak olan KEMPER GmbH tarafından yazılı onay verilerek üçüncü taraflara verilebilir.

Tüm belgeler, telif hakkı kanunuyla korunmaktadır. Belgelerin kısmen de olsa başkalarına verilmesi ve çoğaltılması, içeriğinin kullanılması ve paylaşılması yasaktır. Eğer yazılı olarak ve açıkça onay verilmemişse.

Aykırı davranışlar cezayı gerektirir ve tazminat yükümlülüğü oluşturur. Üreticinin korunan ticari haklarını kullanmaya ilişkin tüm hakları saklıdır.

1.3 İşletmeciye yönelik notlar

Kullanım kılavuzu, ürünün ayrılmaz bir parçasıdır.

İşletmeci, kullanıcı personelin bu kılavuzu okumasını sağlar.

İşletmeci tarafından kullanım kılavuzuna örneğin iş organizasyona, çalışma süreçlerine ve görevlendirilen personele ilişkin işletmeye özgü hususlar da göz önünde bulundurularak verilecek gözetim ve bildirim yükümlülüklerine dair bilgiler de dahil olmak üzere kazaların önlenmesine ve çevre korumaya yönelik ulusal yönetmelikleri esas alan işletme

talimatları eklenecektir. Kullanım kılavuzunun ve kullanımın gerçekleştiği ülkede ve kullanım yerinde geçerli bağlayıcı kanunlar ve düzenlemeler yanında güvenli ve usulüne uygun çalışma konusunda kabul edilmiş teknik kurallara da uyulmalıdır.

İşletmeci, reticinin izni olmadan ürün üzerinde güvenliği olumsuz etkileyebilecek herhangi bir değişiklik, eklenti ve tadilat yapamaz! Kullanılan yedek parçaların üretici tarafından belirlenen teknik gereksinimleri karşılaması gerekir. Orijinal parçalar bu gereksinimleri daima karşılar.

Ürünün kullanımı, bakımı ve taşınması için sadece eğitilmiş ve bilgilendirilmiş kullanıcı personel görevlendirilmelidir. Kullanıcı personelin kullanım, bakım ve taşıma konularındaki sorumlulukları açık bir şekilde belirlenmelidir.

2 Güvenlik

2.1 Genel bilgiler

Ürün, en gelişmiş teknolojiye ve kabul edilmiş güvenlik kurallarına uygun şekilde üretilmiştir. Aşağıdaki durumlarda ürünün çalışması sırasında kullanıcı personele yönelik teknik tehlikeler ortaya çıkabilir veya ürün olumsuz etkilenebilir:

- eğitilmemiş ve bilgilendirilmemiş kullanıcı personel tarafından kullanılması,
- amacına aykırı bir şekilde kullanılması ve/veya
- usulüne uygun olmayan şekilde bakım yapılması halinde.

2.2 İşaretlere ve sembollere ilişkin notlar

⚠ TEHLİKE

Bu sembol, "Tehlike" uyarı sözcüğü ile birlikte doğrudan karşı karşıya kalınan mutlak bir tehlikeye işaret eder. Güvenlik notlarına uyulmaması, can kaybına veya çok ağır yaralanmalara yol açar.

⚠ UYARI

Bu sembol, "Uyarı" sözcüğüyle birlikte olası bir tehlikeli duruma işaret eder. Güvenlik notlarına uyulmaması, can kaybına veya çok ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Bu sembol, "Dikkat" uyarı sözcüğüyle birlikte olası bir tehlikeli duruma işaret eder. Güvenlik notlarına uyulmaması, hafif veya küçük yaralanmalara yol açabilir.

Bu sembol, maddi hasara yönelik uyarı notları için de kullanılır.

NOT

Genel notlar, insanların veya maddi varlıkların göreceği zararlara karşı uyarmayan, açıklayıcı basit bilgilerdir.

1. Sırası önemli olan işlem adımlarının listelendiği yerler noktalı sayı olarak işaretlenmiştir.

- Madde imi ise sıranın önemli olmadığı, bir şeklin açıklamasında yer alan parça listelerini veya talimatları tanımlar.

2.3 İşletmeci tarafından asılması gereken etiketler/levhalar

İşletmeci, gerektiğinde ürüne ve çevresine başka işaretler ve levhalar asmakla yükümlüdür.

Bu işaretler ve levhalar örneğin kişisel koruyucu donanım kullanmaya yönelik yönerge hakkında olabilir.

2.4 Kullanıcı personele yönelik güvenlik notları

Uygulamadan önce ürünün nasıl kullanılacağı ve kullanılan malzemeler ve yardımcı maddeler hakkında bilgilendirme yapılarak, talimatlar ve eğitim verilerek ürünün kullanıcıya iş gösterilmelidir.

Ürün, yalnızca teknik olarak sorunsuz durumda, işbu kullanım kılavuzuna uyularak amacına uygun, güvenlik ve tehlikeler konusunda bilinçli bir şekilde kullanılmalıdır! Özellikle de güvenliği olumsuz etkileyebilecek arızalar olmak üzere tüm arızalar derhal giderilmelidir!

İşletime alma, kullanım veya periyodik bakım ile görevlendirilen herkes bu kullanım kılavuzunun tamamını okumuş ve anlamış olmalıdır. Bu husus özellikle de arada sırada üründe görevlendirilen kullanıcı personel için geçerlidir.

Kullanım kılavuzu daima ürünün yakınında el altında bulunmalıdır.

Kullanım kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan zararlardan ve kazalardan dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine, genel kabul görmüş güvenlik tekniği ve iş sağlığı kurallarına uyulmalıdır.

Bakım ve periyodik bakım çerçevesinde yapılacak farklı işlerden kimlerin sorumlu olduğu açık bir şekilde belirlenmeli ve buna uyulmalıdır. Çünkü böylelikle özellikle de tehlikeli durumlarda olmak üzere hatalı davranışlar önlenir.

İşletmeci, kullanıcı personeli ve bakım personeli kişisel koruyucu donanımı kullanmakla yükümlü kılar. Bu donanıma özellikle de güvenlik ayakkabıları, koruyucu gözlük ve eldiven dahildir.

Uzun saçlar açık olmamalı, bol kıyafetler giyilmemeli veya takı takılmamalıdır! Temel olarak bir yere takılma, hareketli parçalara kapılma veya birlikte sürüklenme tehlikesi vardır!

Üründe güvenlik açısından önem arz eden değişiklikler olduğunda derhal çalışma süreci durdurulmalı, emniyete alınmalı ve işlem yetkili merciye/kişiyeye bildirilmelidir!

Ürün üzerinde yalnızca güvenilir, eğitilmiş kullanıcı personel çalışabilir. Yasal olarak izin verilen asgari yaşa uyulmalıdır!

Eğitilecek, öğretilecek, bilgilendirilecek veya genel meslek eğitimi gören personel sadece deneyimli bir kişinin sürekli gözetimi altında olmak şartıyla ürün üzerinde çalışabilir!

2.5 Periyodik bakıma/arıza gidermeye ilişkin güvenlik notları

Servis ve bakım kapılarına erişim daima açık olmalıdır.

Donatım, bakım, onarım ve arıza giderme çalışmaları yalnızca ürün kapalı haldeyken yapılmalıdır.

Bakım ve onarım çalışmaları sırasında gevşetilen vida bağlantıları daima sıkılmalıdır! Gerekli olması halinde öngörülen vidalar bir tork anahtarıyla sıkılmalıdır.

Özellikle de bağlantılar ve vida bağlantıları, bakım/onarım/koruma çalışmasına başlarken kirlenmeye veya bakım maddelerine karşı korunmalıdır.

Periyodik kontrollere/muayenelere yönelik öngörülen veya bakım kılavuzunda belirtilen sürelerle uyulmalıdır.

Sökmeden önce parçaların nereye ait oldukları işaretlenmelidir.

2.6 Özel tehlike türlerine ilişkin notlar

⚠ TEHLİKE**Elektrik çarpması tehlikesi!**

Ürünün elektrikli donanımlarında yapılacak çalışmalar, elektroteknik sistemlere yönelik yönetmelikler uyarınca uzman bir elektrikçi veya uzman bir elektrikçinin idaresi ve gözetimi altında bilgilendirilmiş kullanıcı personel tarafından yapılmalıdır.

Ürün açılmadan önce ürünün yanlışlıkla tekrar açılmasını önlemek için örneğin fişi çekilerek gerilim beslemesi kesilmelidir.

Ürünün elektrik enerjisi beslemesinde arıza olması halinde derhal açma/kapama şalterinden ürün kapatılmalı ve varsa fişi çekilmelidir!

Sadece öngörülen akım değerlerine sahip orijinal sigortalar kullanın!

Muayene, bakım ve onarım çalışmalarının yapıldığı elektrikli parçaların gerilimi kesilmelidir. Gerilimin kesilmesinde kullanılan anahtarlama elemanlarını yanlışlıkla veya kendiliğinden tekrar açılmaya karşı emniyete alın.

Gerilimi kesilen elektrikli parçalarda önce gerilim olup olmadığını kontrol edin, ardından gerilim bulunan yanındaki parçaları yalıtın. Onarım çalışmaları sırasında yapısal özelliklerin güvenliği azaltacak şekilde değiştirilmemesine dikkat edin.

Kablolarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.



CAUTION: Automatically Operated Device – To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock, Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement – afin de réduire les risques de blessure, débrancher l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ UYARI**Topraklama olmaması nedeniyle elektrik çarpabilir!**

Cihazların koruyucu iletken bağlantısının yapılmaması veya hatalı bir şekilde yapılması halinde ağırdaki parçalarda veya muhafaza bölümlerinde temas edildiğinde ağır yaralanmalara ya da can kayına yol açabilecek yüksek gerilimler olabilir.

⚠ UYARI**Uygun olmayan bir güç kaynağı bağlanması nedeniyle elektrik çarpabilir!**

Uygun olmayan bir güç kaynağının bağlanması, temas edilebilen parçalarda tehlikeli gerilim olmasına neden olabilir. Tehlikeli gerilimle temas etmek ağır yaralanmalara veya can kaybına yol açabilir.

Elektrik bağlantısı verileri, ürünün tip etiketindedir.

Şebeke bağlantısı

Ürün, tip etiketinde belirtilen şebeke voltajı için tasarlanmıştır. Şebeke kablosu veya fişi ürüne takılı değilse ulusal standartlara uygun olarak takılmalıdır.

⚠ DİKKAT**Yeterli ölçülmemiş elektrik tesisatları ciddi maddi hasara yol açabilir.**

Şebeke erişim hattı ve sigorta koruması mevcut güç kaynağına uygun olarak tasarlanmalıdır. Tip etiketindeki teknik veriler geçerlidir.

Şebeke sigortası en az **C kategorisinde** bir devre kesici ile donatılmış olmalıdır.

⚠ UYARI**Ürünün devrilmesi nedeniyle tehlike**

Hareket ettirilirken ürün takılabilir ve devrilebilir. Ürünün kendi ağırlığının yüksek olması nedeniyle yaralanmalar gerçekleşebilir.

- Hareket ettirmeden önce (varsa) döner tekerleklerin frenlerini çözün.
- Ürünü sadece düz, pürüzsüz zemin kaplamaları üzerinde hareket ettirin ve park edin.
- Ürünü sadece itme tutamacı ile hareket ettirin.
- İtme tutamacını ürünü kaldırmak için kullanmayın
- Ürünün üzerine oturmayın veya çıkmayın.
- Hareket etmeden önce; varsa çıkarma kollarını katlayın/ çıkarma hortumlarını sarın veya sökün.

⚠ UYARI**Kaynak dumanındaki parçacıklar sağlığa yönelik tehlikeye neden olur!**

Kaynak tozunu/dumanını solumayın! Solunum organları ve solunum yolları ciddi derecede zarar görebilir!

Kaynak dumanı, kansere neden olabilecek maddeler içerir!

Cilde kesme ve kaynak buharı vb. temas etmesi, hassas kişilerde cildin tahriş olmasına yol açabilir!

Ürün üzerinde yapılacak onarım ve bakım çalışmaları, yalnızca eğitilmiş ve yetkili uzman personel tarafından güvenlik notları ve geçerli kaza önleme yönetmelikleri dikkate alınarak yürütülmelidir!

Toz parçacıklarına teması ve bunların solunmasını önlemek için tek kullanımlık önlük, koruyucu gözlük, eldiven ve EN 149 uyarınca FFP2 sınıfı olan uygun bir filtreli solunum koruma maskesi kullanın.

Bu işle görevlendirilmemiş kişilerin zarar görmemeleri için onarım ve bakım çalışmaları sırasında tehlikeli toz parçacıklarının yayılmasından kaçınılmalıdır.



⚠ UYARI

Basınçlı hava uyarısı!

Basınçlı hava tankında, basınçlı hava hatlarında ve bileşenlerde yapılacak çalışmalar yaralanmalara yol açabilir.

Çalışmalar, yalnızca pnömatik konusunda uzmanlık bilgisine sahip kişiler tarafından yapılmalıdır.

Pnömatik sistemi, bakım ve onarım çalışmalarından önce harici basınçlı hava beslemesinden ayrılmalı ve basıncı tahliye edilmelidir!

⚠ DİKKAT

Gürültü nedeniyle sağlığa yönelik tehlike!

Ürün gürültü oluşturabilir; daha ayrıntılı bilgiler teknik verilerde bulunabilir. Diğer makinelerle birlikte ve/veya yerel koşullar nedeniyle ürünün kullanıldığı yerde yüksek bir ses basıncı seviyesi ortaya çıkabilir. Bu durumda işletmeci kullanıcı personele ilgili koruyucu donanımı temin etmekle yükümlüdür.

3 Ürün bilgileri

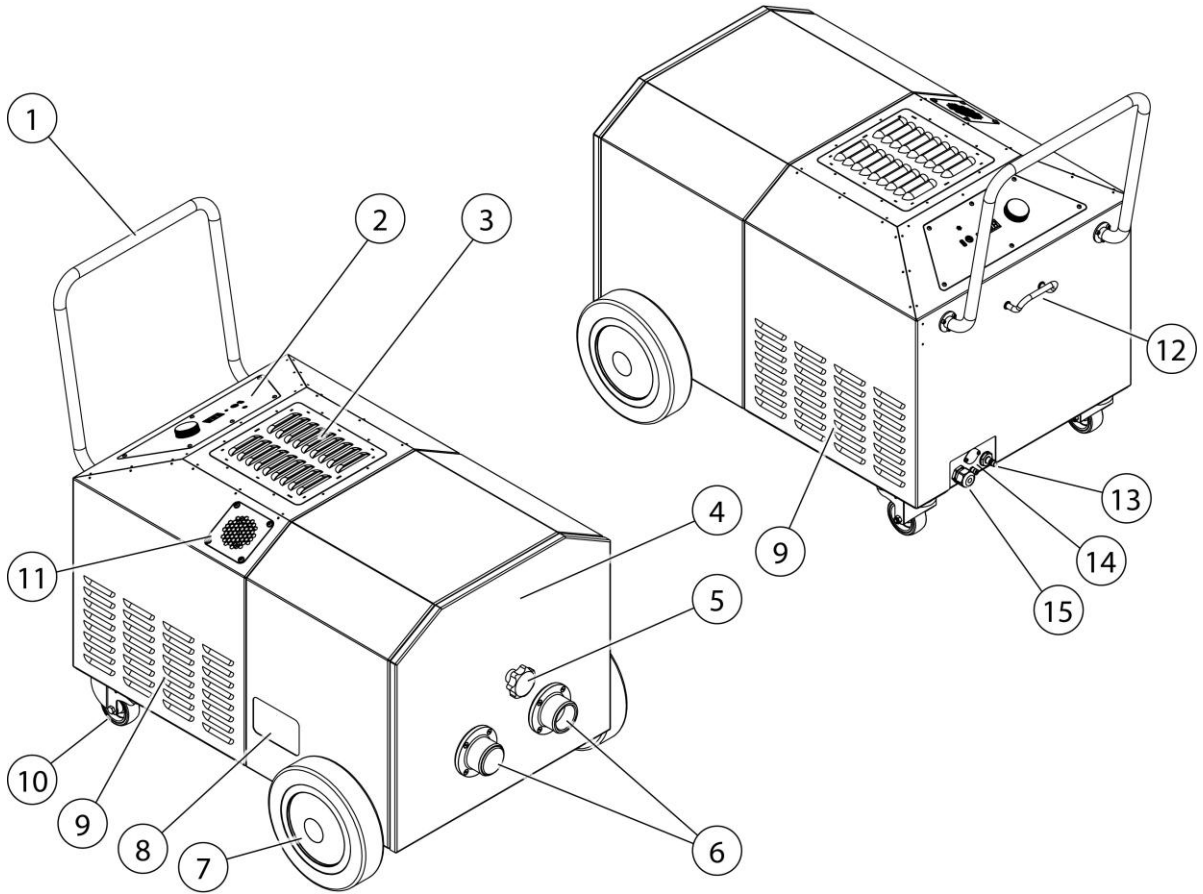
3.1 Fonksiyon açıklaması

Ürün, kaynak sırasında ortaya çıkan kaynak dumanlarını emen ve %99'un üzerinde bir ayırma derecesiyle ayıran, kompakt bir kaynak dumanı filtreleme cihazıdır.

Emilen, zararlı maddeler içeren hava, 1 kademeli bir filtreleme işlemiyle temizlenir ve tekrar çalışma odasına iletilir. Alternatif olarak bu, isteğe bağlı bir egzoz havası hortumu aracılığıyla dışarıya da yönlendirilebilir.

Filtre kartuşunda ayrılan parçacıklar, dönen bir nozul yardımıyla manuel veya otomatik olarak tetiklenen basınçlı hava darbeleri ile temizlenir. Basınçlı bir hava üflemesi, dönen bir nozul yardımıyla ilgili filtre kartuşunun tüm filtre yüzeyine dağıtılır. Biriken parçacıklar böylece ayrılır ve toz toplama haznesine düşer.

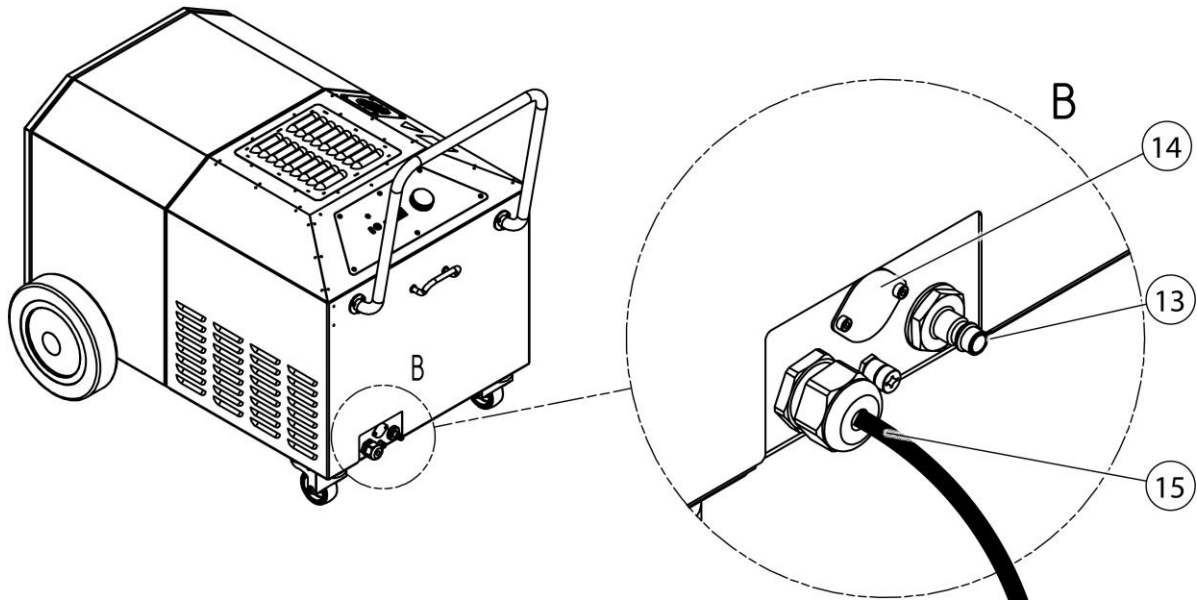
Ürün, uygun kaynak dumanı emici torçlarla veya hunili püskürtme ağzıyla çalıştırılabilir.



Şek. 1: Fonksiyon açıklaması – ürün

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	İtme tutamacı	9	Soğutma hava çıkış ızgarası
2	Kumanda elemanı	10	Kilitlenebilir döner tekerlek
3	Filtre keçeli hava giriş ızgarası	11	ø 63 bağlantı bulunan hava çıkışı ızgarası
4	Bakım kapağı	12	Kablo tutucu
5	Yıldız vida	13	Basınçlı hava bağlantısı (sadece temizleme bulunan üründe)
6	Emme hortumu için ø 45 bağlantı/ ø 63 mm	14	Elektrik şebekesi - bağlantı kablosu
7	Arka tekerlek	15	İletişim arayüzü (isteğe bağlı)
8	Tip etiketi		

Tab. 1: Fonksiyon açıklaması- ürün



Şek. 2: Bağlantılar

3.2 Farklı kılan özelliği - W3 onaylı

Ürün, iki farklı çeşitte üretilmektedir:

- **W3 onaylı olmayan model**
- **W3 onaylı model**

Dikkat

Yalnızca W3 etiketli ürünler test edilmiş ve buna göre onaylanmıştır.
Ayrıca bkz. bölüm Teknik veriler: Kaynak dumanı sınıfı ve test standardı.

W3 test edilmiştir:

Ürün IFA (Alman Sosyal Kaza Sigortası Kurumları İş Güvenliği ve Sağlığı Enstitüsü) tarafından test edilmiştir. Kaynak dumanı ayırma sınıfı W3 gerekliliklerini yerine getirir ve EN ISO 21904-1 ile uyumludur.

Test edilen ürünler, bir etiket şeklinde W3-test (kaynak dumanı ayırma sınıfının işareti) ile etiketlenir.

Ürün üzerindeki etiket	Anlamı/açıklaması	Bilgi logosu
W3	Model tasarımı test standardı uyarınca W3 onaylı - Bakınız Teknik veriler bölümü	

Tab. 2: W3 etiketi

3.3 Amacına uygun kullanım

Ürün, metal malzemelerin kaynağı sırasında ortaya çıkan kaynak dumanlarının ortaya çıktıkları yerde emilmesi ve filtrelenmesi için tasarlanmıştır. Esas olarak ürün kaynak dumanları açığa çıkan tüm çalışma yöntemlerinde kullanılabilir. Ancak ürünün içine kızgın kıvılcıklar çekilmemesine dikkat edilmelidir.

Teknik verilerde ürüne ilişkin, dikkate alınması gereken ölçüler ve diğer bilgiler yer alır.

NOT

Sadece W3 etiketli ürünler test edilmiş ve uygun şekilde onaylanmıştır. Ayrıca bkz. bölüm Teknik veriler: Kaynak dumanı sınıfı ve test standardı.

NOT

%5 üzerinde krom/nikel kaynak katkısıyla alaşımlı veya yüksek alaşımlı çeliklerin kaynağı sırasında kanserojen CMR maddeler (İng. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) açığa çıkar. Resmi yönetmelikler gereği sağlığa zararlı bu duman parçacıklarının emilmesi için Almanya'da sadece test edilmiş ve bu iş için onaylanmış ürünler hava sirkülasyonu ile kullanılabilir.

Sadece W3/ IFA onaylı kaynak dumanı ayırma sınıfının gerektirdiği şartları sağlayan ürünler hava sirkülasyonu ile yukarıda belirtilen kaynak işlemleri için kullanılabilir!

Örneğin kromatlar, nikel oksitleri ve başka kanserojen bileşenler içeren kaynak dumanlarının emilmesi konusunda TRGS 560 (tehlikeli maddelere yönelik teknik kurallar) ve TRGS 528 (kaynak çalışmaları) gereksinimlerine uyulmalıdır.

NOT

"Teknik veriler" bölümünde verilen bilgiler dikkate alınmalı ve bunlara mutlaka uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzunda açıklanan,

- güvenliğe ilişkin,
- kullanım ve kumanda etmeye ilişkin,
- periyodik bakıma ve bakıma ilişkin

notlara uyulması da amacına uygun kullanım kapsamındadır.

Bundan başka veya bunun ötesinde bir şekilde kullanılması, amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir. Bundan kaynaklanan hasarlarda yalnızca ürünün işletmecisi sorumludur. Bu husus, üründe yapılan izinsiz değişiklikler için de geçerlidir.

3.4 Çevre koşulları

Cihazın belirtilen alanın dışında işletilmesi veya depolanması, DIN EN ISO 21904 standardına göre amacına uygun olmayan işletim veya muhafaza olarak kabul edilir ve işlevini, emme gücünü ve koruyucu etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Üretici, bundan kaynaklanabilecek herhangi bir zarardan sorumlu değildir.

Genel bilgiler:

- Ortam havası tozdan, asitlerden, aşındırıcı gazlardan veya diğer agresif maddelerden arındırılmış olmalıdır.
- Deniz seviyesinden yükseklik: Azami 1000 m [3281 feet].
- Sadece onaylı ürünler için geçerlidir: Hem iç hem de dış mekânlarda işletim için uygundur.

Ortam hava sıcaklık aralığı:

İşletim türü	İşletim	Taşıma / depolama
İç mekân (Kapalı alan)	+5°C ile +40°C aralığında [+41°F ile +104°F aralığında]	-20°C ile +50°C aralığında [-4°F ile +122°F aralığında]
Dış mekân (Sadece onaylanmış olan ürünlerde)	-10°C ile +40°C aralığında [+14°F ile +104°F aralığında]	-20°C ile +50°C aralığında [-4°F ile +122°F aralığında]

*Tab. 3: Ortam hava sıcaklık aralığı***Bağıl nem (aksi belirtilmedikçe yoğuşmasız):**

- **İç mekân:** +40°C [+104°F] sıcaklıkta azami %50, +20°C [+68°F] sıcaklıkta azami %90
- **Dış mekân:** Hava koşullarından kaynaklanan geçici yoğuşma da dahil olmak üzere azami %100

3.5 DIN EN ISO 21904 uyarınca genel gereksinimler

NOT

Boru hatlarının, emme kollarının ve hortumların bağlanması.

Ürüne bağlı boru hatları, emme kolları ve hortumlar basıncın düşmesine yol açabilir ve tesisin planlamacısı veya kullanıcı tarafından göz önünde bulundurulmalıdır.

Bağlanan bileşenlerin ürüne uygun olması ve gerekli minimum hacimsel debiyi (emme gücü) sağlaması gerekir.

Kanal tasarımının mümkün olup olmadığı üreticiye sorulmalıdır.

Bağlanan bileşenlerin doğru bir şekilde yerine oturup oturmadığı, kaçak veya tıkanıklık olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Gerekli emme gücünün sağlanıp sağlanmadığı toplama elemanında kontrol edilmelidir.

NOT

Havanın çalışma yeri atmosferine geri iletilmesi

Bazı devletlerde havanın çalışma yeri atmosferine geri iletilmesi önerilmez veya yasaktır. Atık havanın kanallar üzerinden dışarıya iletilmesi gerekebilir.

3.6 Öngörülmesi makul hatalı kullanım

Kullanım amacına uyulması halinde ürünün insanların zarar görebileceği tehlikeli durumlara yol açacak, öngörülmesi makul hatalı bir şekilde kullanılması mümkün değildir.

Ürünün patlama korumasına yönelik gereksinimlerin sağlanması gereken endüstriyel alanlarda çalıştırılmasına izin verilmez.

Ayrıca aşağıdaki amaçlarla çalıştırılması da yasaktır:

1. Amacına uygun kullanım bölümünde belirtilmeyen ve emilen havanın aşağıdakileri içerdiği işlemler:
 - örneğin taşlama işleminden kaynaklanan, büyüklükleri ve sayıları nedeniyle filtre maddesinin zarar görmesine veya yanmasına yol açabilecek kıvılcımlar;
 - sıvılar ve bunlardan kaynaklanan, hava akımını kirleten, aerosol ve yağ içeren buharlar;

- kolay alev alan, yanıcı tozlar ve/veya patlayıcı karışımlar veya ortamlar oluşturabilen maddeler;
 - ürüne ve kullanılan filtre elemanlarına zarar verebilecek başka agresif veya aşındırıcı tozlar;
 - malzemenin ayrılması sırasında ortaya çıkan, organik, toksik maddeler/madde oranları.
2. Ürünün yalnızca kapalı binalarda kurulmasına izin verildiğinden dolayı ürünün hava koşullarının etkilerine maruz kaldığı açık havadaki yerler. Ürünün dış mekâna yönelik bir çeşidi varsa dış mekânda bu çeşidi kurulabilir. Dış mekânda kurulum için başka aksesuarlar gerekebileceğine dikkat edin.

3.7 Üründeki etiketler ve levhalar

Üründe çeşitli etiketler ve levhalar bulunmaktadır. Bunların hasar görmesi veya çıkması halinde derhal aynı yere yenisi asılmalıdır.

İşletmeci, gerektiğinde ürüne ve çevresine başka işaretler ve levhalar asmakla yükümlüdür.

Bu işaretler ve levhalar örneğin kişisel koruyucu donanım kullanmaya yönelik yönerge hakkında olabilir.

Ürünün kullanıldığı ülkede üretici tarafından geçerli yasalara göre gerekli ilave güvenlik notları ve piktogramlar temin edilebilir.

3.8 Artık risk

Tüm güvenlik kurallarına uyulsa dahi ürünün çalışması sırasında aşağıda açıklanan artık risk ortaya çıkar.

Ürün üzerinde ve ürünle çalışan herkes bu artık riski bilmeli ve bu artık riskin kazaya veya hasara yol açmasını önleyen talimatlara uymalıdır.

⚠ UYARI

Solunum organları ve solunum yolları ciddi derecede zarar görebilir; FFP2 sınıfı veya daha iyi kalitede solunum koruması kullanılmalıdır.

Cilde kaynak dumanı parçacıkları temas etmesi, hassas kişilerde cildin tahriş olmasına yol açabilir.

Kaynak işlemine başlamadan önce ürünün doğru ayarlanmış ve işletimde olduğundan emin olun. Filtre elemanları eksiksiz ve hasarsız durumda olmalıdır.

Bağlanan toplama elemanı, kaynak dumanlarını güvenli bir şekilde toplamalıdır. Nasıl doğru konumlandırılması gerektiği, toplama elemanının belgelerinde bulunabilir.

Filtre elemanları değiştirilirken ayrılan toz parçacıkları cilde temas edebilir ve yapılan çalışmalarla toz parçacıklarının bazı bölümleri havaya kalkabilir. Bu nedenle solunum koruması ve koruyucu kıyafetler giyilmelidir.

Filtre elemanlarındaki sıcak noktalar dumansız yangına yol açabilir; ürünü kapatın, varsa toplama elemanındaki kısma klapesini kapatın ve ürünü kontrollü bir şekilde soğumaya bırakın.

4 Taşıma ve depolama

4.1 Taşıma

⚠ TEHLİKE

Ürünün yüklenmesi ve taşınması sırasında can kaybı tehlikesine neden olan ezilmeler gerçekleşebilir!

Usulüne uygun olmayan şekilde kaldırılması ve taşınması nedeniyle ürünün bulunduğu palet devrilebilir ve düşebilir!

- Asla asılı yüklerin altında durmayın!
- Taşıma ve kaldırma gereçlerinin izin verilen yük kapasitelerini dikkate alın!
- Geçerli kaza önleme ve iş güvenliği yönetmeliklerini dikkate alın.

Paletli ürünlerin taşınması için uygun bir palet taşıyıcı veya forklift kullanın. Ürünün ağırlığı tip etiketinde veya teknik verilerde bulunabilir.

4.2 Depolama

Ürün orijinal ambalajı içinde, -20°C ila +50°C [68°F ila 122°F] ortam sıcaklığında, kuru ve temiz bir yerde depolanmalıdır. Depolama sırasında başka nesneler ambalaja yük olmamalıdır.

Depolama süresi hiçbir üründe kritik öneme sahip değildir.

5 Montaj

Ürünün güvenli bir şekilde monte edilmesine yönelik notlar.

NOT

Ürünün işletmecisi, yalnızca kendisine eğitim verilmiş uzman personeli montajı kendi başına yapmakla görevlendirebilir.

- Ürünün montajı için en az iki çalışan gerekir.
- Ürünün montaj ve kullanım yerinin yeterli taşıma kapasitesine sahip olduğundan ve dengeli bir duruş sağladığından emin olunmalıdır.

⚠ TEHLİKE

Devrilen veya düşen parçalar hayati tehlikeye sahip yaralanmalara neden olabilir!

Devrilen veya düşen yükler, ağır ve ölümcül yaralanmalara yol açar.

- Toplam ağırlığı, bağlama noktalarını ve yükün ağırlık merkezi dikkate alınmalıdır.
- Taşınan malzeme üzerinde bulunan taşıma notları ve semboller dikkate alınmalıdır.

⚠ UYARI

Hata bağlantı ağır yaralanmalara neden olabilir!

Gerekli sigortalar dikkate alınmalı ve ürünün bağlantısı yalnızca bu konuda eğitim almış bir uzmana yaptırılmalıdır.

NOT

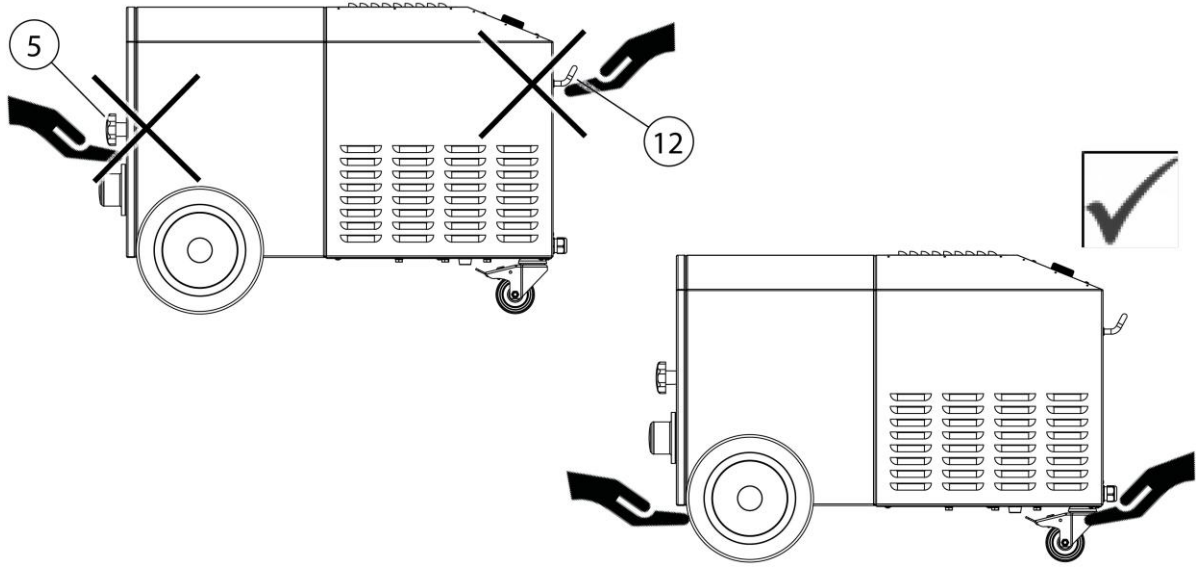
İş parçası ve kaynak makinesi arasındaki kaynak akımı geri iletiminin düşük bir dirençle sahip olmasına ve kaynak akımının üründeki koruyucu iletken üzerinden kaynak makinesine geri dönememesi için iş parçası ve ürün arasında bağlantı olmasından kaçınmaya dikkat edilmelidir.

NOT

Olası eklenti ürünler monte edilirken birlikte gelen kılavuzlara uyulmalıdır.

Temel ürün çalışmaya hazır halde teslim edilir. Bunun için ürünün ambalajı ve sabitleme bantları çıkarılmalıdır.

5.1 Taşıma ile ilgili not



Şek. 3: Taşıma ile ilgili not

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
5	Yıldız vida	12	Kablo tutucu

Tab. 4: Taşıma ile ilgili not

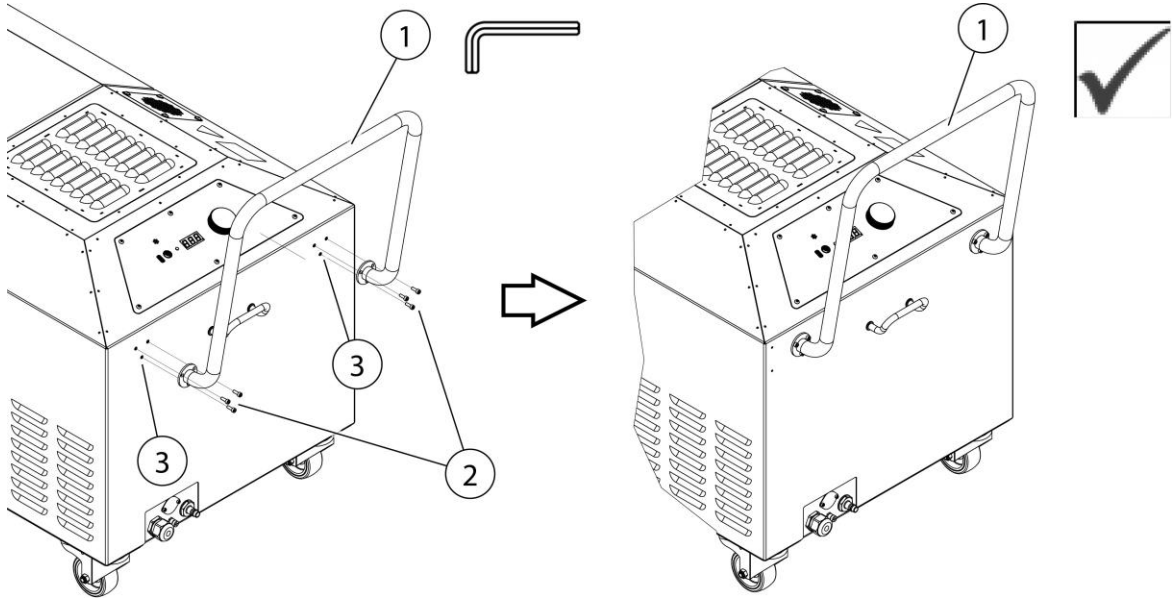
DİKKAT

Ürünün taşınması sırasında hasar!

Ürün yıldız vida (poz. 5) veya kablo tutucu (poz. 12) ile taşınmamalı veya kaldırılmamalıdır!

5.2 İtme tutamacının montajı

İtme tutamacını aşağıdaki gibi monte edin:



Şek. 4: İtme tutamacının montajı

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	İtme tutamacı	3	Konu - itme kolu montajı
2	M4 (6 x) cıvatalar		

Tab. 5: İtme tutamacının montajı

- İtme tutamacını (Poz. 1) cıvatalarla (Poz. 2) ürün üzerindeki öngörülen vida dişine (Poz. 3) vidalayın.

⚠ TEHLİKE

Ürünün düşmesi veya hasar görmesi tehlikesi vardır!

İtme tutamacı (Poz. 1) ürünü itmek/çekmek içindir.

- Ürünü asla itme tutamacından (Poz. 1) tutarak kaldırmayın!

6 Kullanım

Ürünün kullanımı, bakımı ve onarımıyla ilgilenen herkes bu kullanım kılavuzunu, olası eklenti ürünlerin ve aksesuarların kılavuzlarını iyice okumuş ve anlamış olmalıdır.

6.1 Kullanıcı personelin kalifikasyonu

Ürünün işletmecisi, yalnızca bu işi bilen kişileri ürünü kendi başına kullanmakla görevlendirebilir.

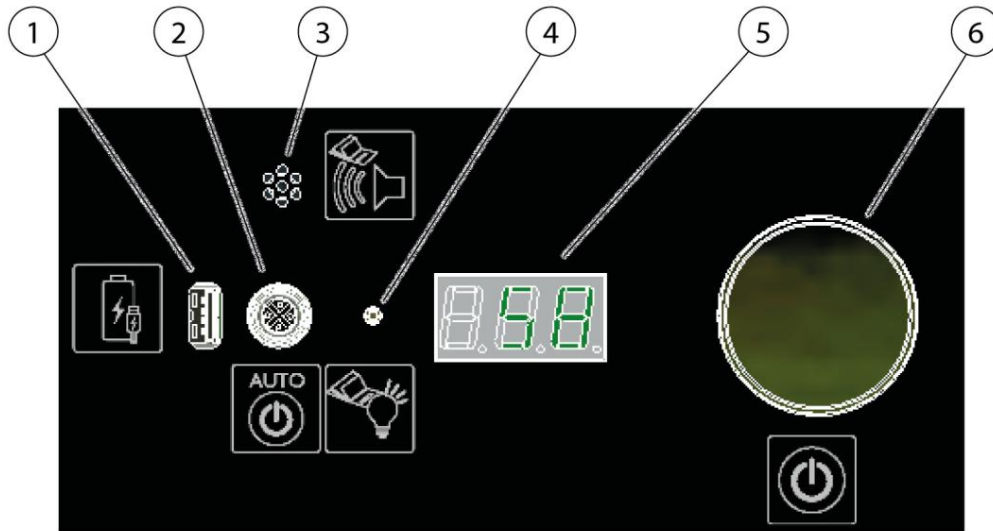
Bu işi biliyor olmak, ilgili kişilerin işin tanımına uygun bir şekilde bilgilendirilmiş olmalarını, kullanım kılavuzunu ve olası işletme talimatlarını bilmelerini de içerir.

Ürün sadece eğitilmiş ve bilgi verilmiş kullanıcı personel tarafından kullanılmalıdır.

Yalnızca bu şekilde tüm çalışanların güvenlik ve tehlikeler konusunda bilinçli bir şekilde çalışması sağlanabilir.

6.2 Kumanda elemanları

Ürünün ön tarafında kumanda elemanları ve bağlantı olanakları bulunur:



Şek. 5: Kumanda elemanları

Poz.	Tanım	Not
1	USB şarj yuvası	Piyasada yaygın bulunan USB cihazlarını şarj etmek içindir
2	Başlama ve durma sensörü bağlantı yuvası	Opsiyonel otomatik başlama ve durma sistemidir. Bakınız "Yedek parçalar ve aksesuarlar"
3	Sinyal düdüğü	Ayrıca bakınız "Arıza giderme" bölümü 
4	LED sinyal lambası	O sıradaki işletim durumunu gösterir
5	Dijital LED gösterge	Ayarları, parametreleri, güç değerlerini, notları ve arızaları gösterir
6	Döner düğme	Ürünü açar/kapatır Döndürerek ve basarak ayarlar ve sorgular yapılabilir

Tab. 6: Kumanda elemanları

Sinyal düdüğü (Poz. 3)

NOT



Ancak emme gücü yeterli olduğunda kaynak dumanı güvenli bir şekilde toplanabilir. Filtredeki toz yükünün artmasıyla birlikte akım direnci yükselir ve emme gücü düşer.

Minimum değer altına indiğinde sinyal düdüğü öter.

Entegre temizlemenin artık yeterli olmaması halinde filtrenin değiştirilmesi veya opsiyonel temizlemenin çalıştırılması gerekir.

Emme hortumunun aşınması nedeniyle emme gücünün fazla düşmesi halinde de aynı şey olur.

Tıkanıklık olup olmadığını kontrol etmek çözüm sağlar.

LED sinyal lambası (Poz. 4)

Sinyal renkleri şunlardır:

Yeşil – sorunsuz bir şekilde çalıştığını gösterir

Beyaz – Sorgular ve ayarlar menüsü

Fuşya – bir veya daha fazla uyarı olduğunu gösterir (bakınız arıza giderme bölümü)

Kırmızı – arıza olduğunu gösterir (bakınız arıza giderme bölümü)

Dijital LED gösterge (Poz. 5)

Dijital LED gösterge, tüm ayar, parametre ve güç değerlerini, olası arızaları ve bilgi notlarını gösterir.

Dijital LED gösterge, kapalı haldeyken [- - -] işaretlerini gösterir.

Döner düğme – ürünü açma/kapatma (Poz. 6)

Döner düğmeyle tüm menü sorguları ve ayarlar yapılır.

- Döndürme = seçme, giriş yapma
- Basma = onaylama

Döner düğmeye (Poz. 6) kısaca basıldığında ürün çalışır ve en son ayarlanmış olan emme gücüne ayarlar. Döner düğmeye bir kez daha basıldığında ürün kapanır.

Başlatma işleminin ardından döner düğmeden (Poz. 6) istenen emme gücü ayarlanabilir.

6.2.1 Sorgular ve ayarlar menüsü

Döner düğmeye (Poz. 6) yaklaşık 3 saniye basıldıktan sonra ayar ve sorgu menüsüne geçiş yapılır. LED sinyal lambası (Poz. 4) beyaz yanar.

Döner düğme (Poz. 6) döndürülerek menüdeki menü maddeleri arasında geçiş yapılabilir. Kısaca basıldığında ilgili menü maddesinin değeri görüntülenir.

Ekranda ki görüntü	1. tanım	2. tanım	Ayar değeri
DEL	Delay	Otomatik başlama ve durma sistemi ilave çalışma süresi	evet
OPH	Operating hours	Saat cinsinden çalışma süresi	
HUS	Hours Until Service	Saat cinsinden bakıma kalan süre	
dP	delta P	Filtre basınç farkı (kPA)	
dPA	Delta P Airflow	Hacimsel debi ölçümü basıncı (kPA)	
tP	torch Pressure	Emme boru hattındaki alçak basınç (kPA)	
CLE	Cleanings	Temizleme sayısı	
rEg	regulation	Hacimsel debi kontrolü devrede	
US	1 = US, 0= m	Gösterilen birimler metrik veya US	
FR	Frequency	Motor frekansı/motor devir sayısı	
Cur	Current	Motor akımı	
P	Power	Motor gücü	
°CH	°C Housing	Ürünün içindeki kanal kompresörünün sıcaklığı	
°CA	°C Airflow	Emilen havanın sıcaklığı	
°CC	°C CPU	Kumanda sıcaklığı	
Li	Limit	Hacimsel debi sınırını ayarlama (opsiyoneldir, sadece kontrol devredeyken mümkündür) 0 = Hacim akış sınırlaması kapalı Değer = Hacim akışı ayarlanan değerle sınırlıdır	evet
SFC	Temizleme	1 = temizlemeyi başlat 0 = temizlemeyi durdur	evet
SEC	Servicecode	Servis kodları	evet

Tab. 7: Menü

6.2.2 Emme gücü kontrolünü ayarlama

Otomatik emme gücü kontrolü devrede değil

Standart üründe otomatik emme gücü kontrolü fabrika çıkışı olarak devre dışıdır. Örneğin filtre doygunluğa ulaştığında emme gücünün düşmesi halinde emme gücünün manuel olarak döner düğmeden düzeltilmesi gerekir. Döner düğme döndürüldüğünde bir saniyeliğine nominal emme gücü, ardından da gerçek fiili emme gücü ekrana gelir.

Otomatik emme gücü kontrolü devrede

Opsiyonel emme gücü kontrolünün etkinleştirme kodu ile devreye alınmış olması halinde kumanda sürekli olarak ayarlanan emme gücünü denetler. Örneğin filtre doygunluğa ulaştığında emme gücünün düşmesi halinde emici torçta ayarlanan emme gücü sağlanacak şekilde kumanda tarafından otomatik olarak yan kanal kompresörünün devir sayısı düzeltilir.

6.2.3 Etkinleştirme kodları

Gelişmiş fonksiyonlar, etkinleştirme kodları girilerek devreye alınabilir.

Etkinleştirme kodları arka arkaya en faz 5 kez girilebilir. Kodun doğru olduğu sinyal lambasının (Poz. 4) yeşil renkte yanıp sönmesiyle, kodun yanlış olduğu ise kırmızı renkte yanıp sönmesiyle gösterilir. 5 kez arka arkaya yanlış kod girildiğinde kod girişi 60 saniyeliğine bloke edilir. Bu durumda "SEC" menü maddesi devreye alınamaz. Bundan sonraki her hatalı giriş, bir 60 saniye daha bloke eder.

6.2.4 Ürün kimliğini görüntüleme

Üç haneli ürün kimlik numarasını sorgulamak için döner düğmeyi (Poz. 6) 5 saniyeden uzun bir süre basılı tutun.

Kimlik, örneğin etkinleştirme kodları girileceği zaman gerekir.

6.2.5 Otomatik başlama ve durma sistemi

Başlama ve durma modülü (opsiyonel), bağlantı yuvasına (Poz. 2) bağlandıktan sonra ürün kapanır ve kendiliğinden başlama ve durma moduna geçer. Başlama ve durma modunda LED sinyal lambası yeşil renkte yanıp söner.

Başlama ve durma modülü bir kaynak işlemiyle devreye alındığında ürün çalışır. Kaynak işlemi sona erdikten sonra ürün ayarlanabilen bir ilave çalışma süresinin ardından tekrar kapanır. (Önceden ayarlanmış çalışma süresi: 30 saniye)

6.2.6 Temizleme (sadece filtre temizleme bulunan ürünler)

Bazı ürün çeşitlerinde filtre kartuşu manuel olarak temizlenir.

Filtre kartuşu belirli bir doygunluğa ulaştığında LED göstergede (Poz. 5) "CLE" notu gösterilir. Filtre temizliği gereklidir!

Bunun için aşağıdaki adımlar izlenmelidir:

1. "SFC" yazısı gösterilene kadar döner düğme ye(Poz. 6) yaklaşık 3 saniye basın.
2. Döner düğmeye kısaca basarak temizleme ayarını açın.
3. Döner düğmeyi sağa çevirin. Ayar değeri 0 iken 1 olarak değişir. (1 = temizlemeyi başlat)
4. Yan kanal kompresörü emme gücünü düşürür, ardından yaklaşık 15 saniye boyunca temizleme gerçekleşir. Dijital LED göstergede temizleme zamanı geri sayar.
5. Temizleme sırasında döner düğme (Poz. 6) sola çevrilirse temizleme derhal durur ve ürün daha önce ayarlanmış olan çalışma emme gücüne geçer.

6.3 İşletime alma

⚠ UYARI

Ürünün hatalı durumda olması tehlikeye neden olur.

İşletime almadan önce ürünün montajının tamamen bitmiş olması gerekir. Tüm kapılar kapalı ve gerekli tüm bağlantılar yapılmış olmalıdır.

1. Ürünün elektrik şebekesi bağlantı kablosunu kullanım yerine ait elektrik şebekesine bağlayın.
2. Açma/kapama şalterine basarak ürünü açın.
3. Fan çalışır ve açma/kapama şalterindeki sinyal lambasının yeşil renkte olması sorunsuz bir şekilde çalıştığını gösterir.

Arıza durumunda bakınız "Arıza giderme" bölümü.

7 Periyodik bakım

Bu bölümde açıklanan talimatlar, asgari gereksinimler olarak görülmelidir. İşletim koşullarına bağlı olarak ürünün en iyi durumda tutulması için başka talimatlar gerekebilir.

Bu bölümde açıklanan bakım ve onarım çalışmaları, yalnızca işletmecinin özel olarak eğitilmiş onarım personeli tarafından yapılmalıdır.

Kullanılması gereken yedek parçaların üretici tarafından belirlenen teknik gereksinimleri karşılaması gerekir.

Orijinal parçalar bu gereksinimleri esas olarak karşılar.

İşletim maddelerinin ve değiştirilen parçaların güvenli ve çevre dostu bir şekilde atılmasına özen gösterilmelidir.

Periyodik bakım çalışmaları sırasında bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik notları dikkate alınmalıdır.

7.1 Koruma

Ürünün korunması, esas olarak ürün yüzeylerinin temizlenmesi ve varsa filtre elemanlarının kontrol edilmesinden ibarettir.

"Periyodik bakıma ve arıza gidermeye ilişkin güvenlik notları" bölümünde belirtilen uyarı notları dikkate alınmalıdır.

NOT

Ürün basınçlı hava ile temizlenmemelidir! Basınçlı hava, toz parçacıklarının/kir parçacıklarının ortam havasına karışmasına neden olabilir.

Makul bir seviyede korumak, ürünün işlevselliğinin uzun süre korunmasına yardımcı olur.

Toz kaplı yüzeylerin en iyi şekilde korunması ve temizlenmesi için şunlara dikkat edilmelidir:

- Ürünü ayda bir veya ihtiyaca göre iyice temizleyin.
- Ürünün dış yüzeylerini H toz sınıfı için uygun bir endüstriyel elektrikli süpürge veya nemli yumuşak bezler/ sanayi pamuğu ile temizleyin.
- Zorlu kirlerde ev tipi sıradan temizleyiciler kullanılabilir. Kuvvetli ovmayın.
- Çizici, aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Asidik veya yoğun alkali temizlik maddeleri kullanmayın.

- Ester, keton, alkol, hidrokarbon veya benzeri organik solventler kullanılmamalıdır.

7.2 Bakım

Düzenli aralıklarla kontrol ve bakım yapmak, ürünün güvenli bir şekilde çalışmasını olumlu etkiler.

"Güvenlik" bölümünde periyodik bakıma ve arıza gidermeye ilişkin belirtilen uyarı notları dikkate alınmalıdır.

Ürünün bakımı esasen görsel inceleme ve hasar, aşınma belirtileri ve sızıntıların kontrol edilmesiyle sınırlıdır.

Aşağıdaki bakım noktaları da gerçekleştirilmelidir:

▲ UYARI

Cilde toz parçacıkları vb. temas etmesi, hassas kişilerde cildin tahriş olmasına yol açabilir.

Solunum organları ve solunum yolları ciddi derecede zarar görebilir!

Toz parçacıklarına teması ve bunların solunmasını önlemek için tek kullanımlık eldivenler ve FFP2 sınıfı veya daha iyi kalitede tek kullanımlık maskeler kullanılmalıdır.

Çevrede bulunan kişilerin zarar görmemesi için temizlik sırasında tehlikeli toz parçacıklarının yayılmasından kaçınılmalıdır.

NOT

Ürün basınçlı hava ile temizlenmemelidir. Basınçlı hava, toz parçacıklarının ortam havasına karışmasına neden olabilir.

Periyodik bakım çalışmaları sırasında daima yeterli aydınlatma ve havalandırma sağlanmalıdır!

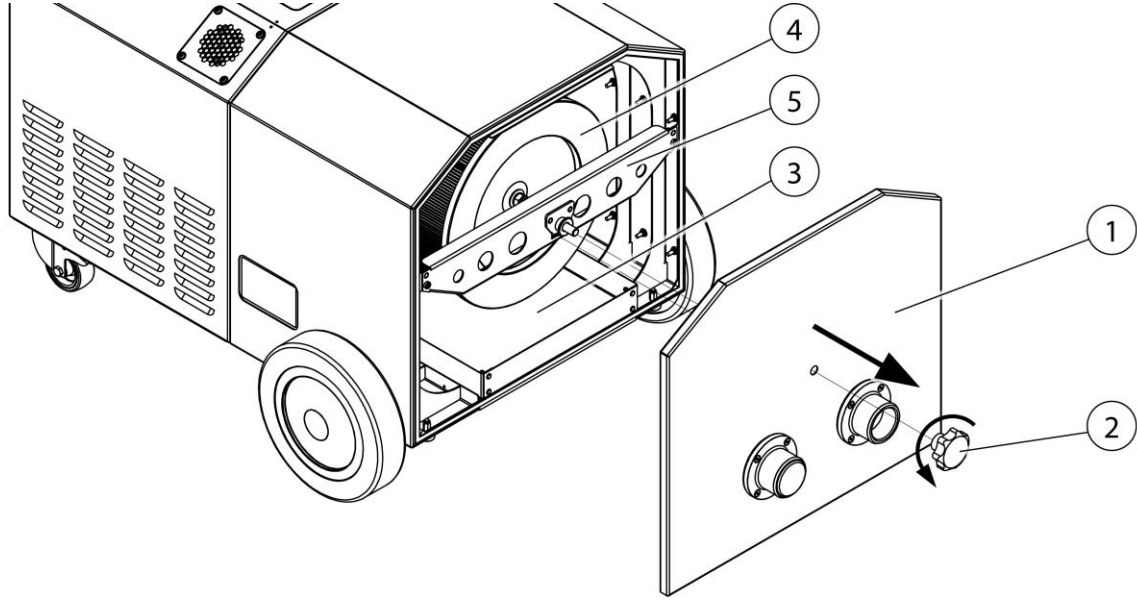
7.2.1 Toz toplama haznesini kontrol etme/değiştirme

Toz toplama haznesinin dolum seviyesi ayda en az bir kez olmak üzere kullanıma göre kontrol edilmeli ve gerektiğinde (yaklaşık 2/3'ü dolduğunda) değiştirilmelidir.

Toz toplama haznesi değiştirilene kadar geçecek süre, ortaya çıkan toz parçacıklarının türüne ve miktarına bağlıdır. Bu nedenle toz toplama haznesinin aşırı dolmasını önlemek için dolum seviyesi işletmeci tarafından düzenli aralıklarla manuel olarak kontrol edilmelidir.

Çevrenin kirlenmesini önlemek için toz toplama haznesi daima zamanında değiştirilmelidir!

Değişim sırasında ve ya dolum seviyesini kontrol ederken ürün kapatılmalıdır.



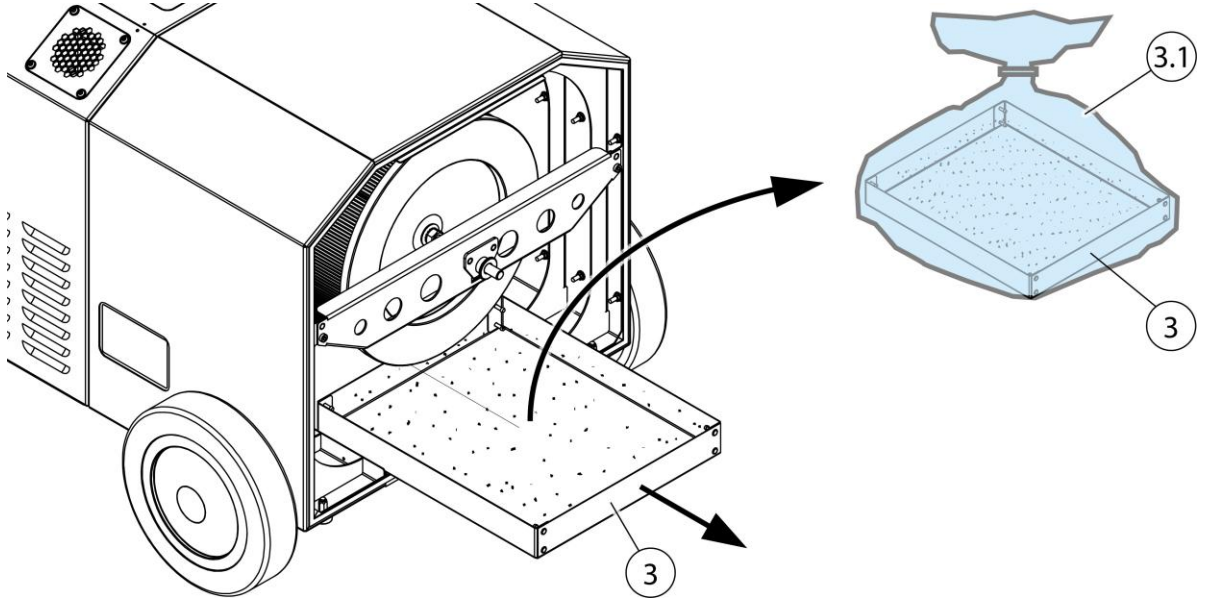
Şek. 6: Toz toplama kabına erişim

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	Bakım kapağı	4	Filtre kartuşu
2	Yıldız vida	5	U-profil
3	Toz toplama haznesi		

Tab. 8: Üründeki pozisyon numaraları

Toz toplama haznesi aşağıdaki gibi değiştirilir:

1. Döner düğmeye basarak ürünü kapatın.
2. Fişi çekerek ürünü elektrik şebekesinden ayırın.
3. Yeni bir toz toplama haznesi (Poz. 3) ve atık torbası hazırlayın.
4. Yıldız vidayı (Poz. 2) gevşeterek bakım kapağını (Poz. 1) çıkarın.



Şek. 7: Toz toplama haznesinin değişimi

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
3	Toz toplama haznesi	3,1	Atık torbası

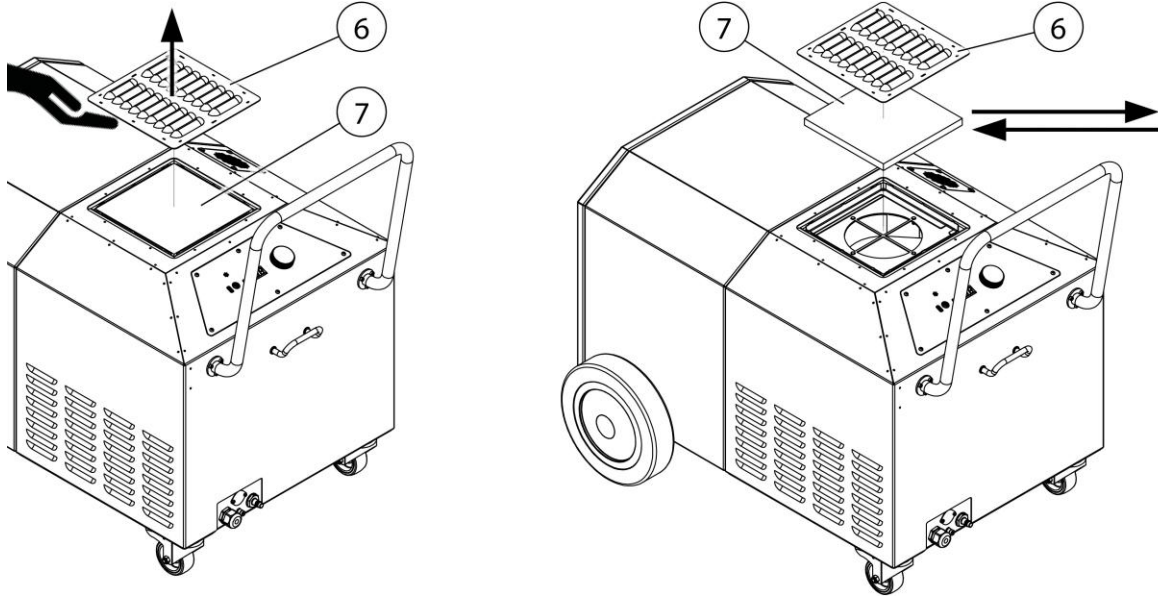
Tab. 9: Toz toplama haznesinin değişimi

5. Toz toplama haznesini (Poz. 3) üründen çıkarın ve dikkatli bir şekilde tozu kaldırmadan atık torbasına (Poz. 3.1) koyun.
6. Atık torbasını (Poz. 3.1) hava geçirmeyecek şekilde kapatın ve ardından geçerli yönetmeliklere uygun bir şekilde atın.
7. Yeni toz toplama haznesini (Poz. 3) kaydırarak ürüne takın ve yıldız vidayla (Poz. 2) bakım kapağını (Poz. 1) tekrar kapatın.
8. Ürünü tekrar işleme alın. Bakınız "İşleme alma" bölümü.

7.2.2 Motor soğutması filtre keçesi değişimi

Fan soğutmasının filtre keçesinin ayda en az bir kez olmak üzere kullanıma göre değiştirilmesi gerekir.

Filtre keçesini aşağıdaki gibi değiştirin:



Şek. 8: Motor soğutması filtre keçesi değişimi

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
6	Havalandırma ızgarası - motor soğutma	7	Filtre keçesi

Tab. 10: Motor soğutması filtre keçesi değişimi

1. Ürünü döner düğmeden kapatın.
2. Yeni bir filtre matı (Poz. 7) hazırlayın.
3. Havalandırma ızgarasını (Poz. 6) elle çekerek üründen ayırın.
4. Kirli filtre keçesini (Poz. 7) yuvadan çıkarın geçerli yönetmeliklere uygun bir şekilde atın.
5. Yuvaya yeni filtre keçesini (Poz. 7) takın.
6. Havalandırma ızgarasını (Poz. 6) braketin üzerine yerleştirin.
7. Ürünü tekrar işleme alın. Bakınız "İşleme alma" bölümü.

7.2.3 Filtre değişimi - güvenlik notları

Filtre elemanlarının kullanım ömrü, ayrılan parçacıkların türüne ve miktarına bağlıdır.

Filtredeki toz yükünün artmasıyla birlikte akım direnci yükselir ve ürünün emme gücü düşer.

Duruma göre otomatik filtre temizliği bulunan ürünlerde de yapışan tortular nedeniyle emme performansı azalabilir.

Filtre değişimi gerekir!

⚠ UYARI

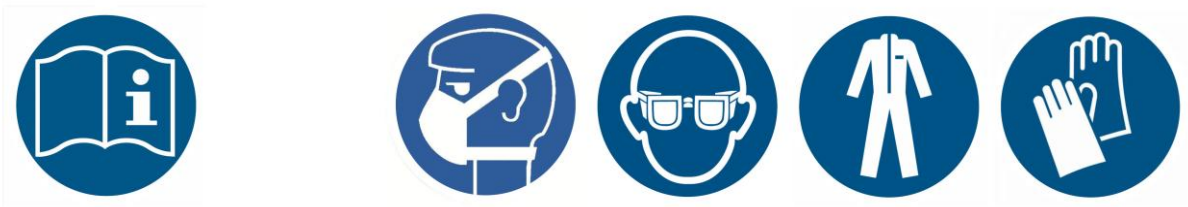
Kaynak dumanındaki parçacıklar sağlığa yönelik tehlikeye neden olur

Kaynak tozunu/dumanını solumayın! Solunum organları ve solunum yolları ciddi derecede zarar görebilir!

Kaynak dumanı, kansere neden olabilecek maddeler içerir!

Cilde kaynak dumanındaki parçacıkların temas etmesi, hassas kişilerde cildin tahriş olmasına yol açabilir.

Toz parçacıklarına teması ve bunların solunmasını önlemek için tek kullanımlık önlük, koruyucu gözlük, eldiven ve EN 149 uyarınca FFP2 sınıfı olan uygun bir filtreli solunum koruma maskesi kullanın.

**⚠ UYARI**

Filtre elemanlarının temizlenmesine izin verilmez. Filtre elemanı temizlendiğinde kesinlikle hasar görür ve bu nedenle filtre artık işlevini yerine getirmez ve tehlikeli maddeler solunan havaya karışır.

Aşağıda açıklanan çalışmalar sırasında ana filtrenin contasına çok dikkat edilmelidir. Yalnızca hasarsız bir conta ürünün yüksek ayırma derecesine olanak sağlar. Bu nedenle conta hasar görmüş olan ana filtre daima değiştirilmelidir.

NOT

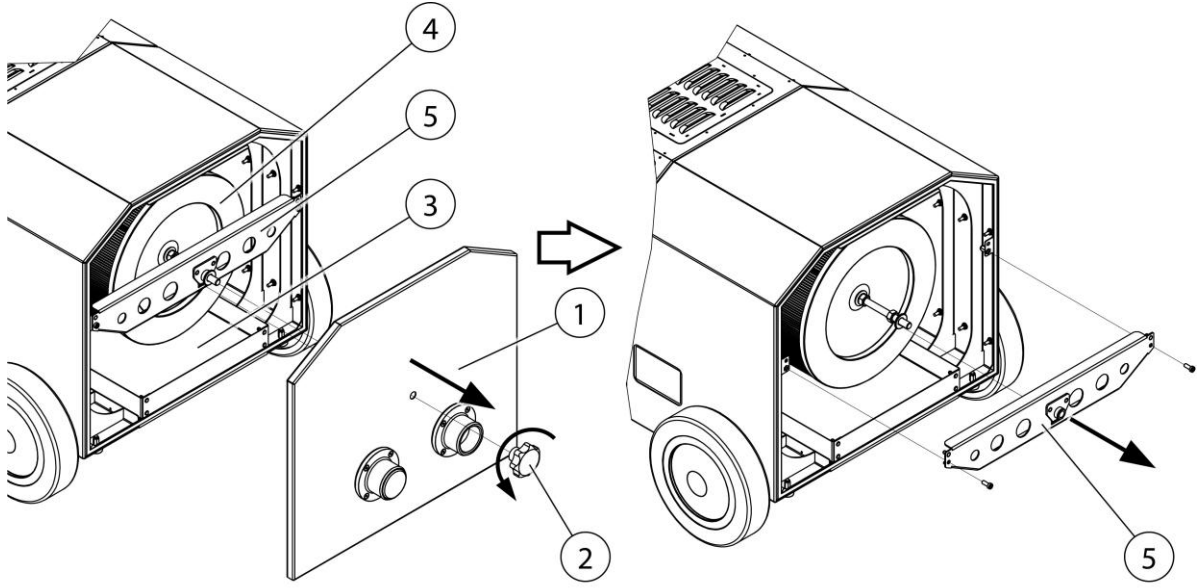
W3 onaylı ürünler, W3/IFA onaylı kaynak dumanı ayırma sınıfı gereksinimlerini karşılar. (bakınız Teknik veriler bölümü)

Aşağıdaki durumlarda W3 onayı iptal olur:

- Amacına aykırı kullanım ve ürünün yapısında değişiklik yapılması.
- Yedek parça listesine göre orijinal olmayan yedek parçalar kullanılması halinde.

- Sadece orijinal yedek filtreler kullanın, çünkü bu filtreler gerekli ayırma derecesini garanti eder, ürüne ve güç verilerine uyumludur.
- Ürünü açma/kapama şalterinden kapatın.
- Fişini çekerek yanlışıyla tekrar açılmasını önleyin.
- Varsa basınç beslemesini ayırın ve ürünündeki mevcut basınçlı havayı yoğunlaşma suyu tahliye valfinden boşaltın.

7.2.4 Ana filtre değişimi



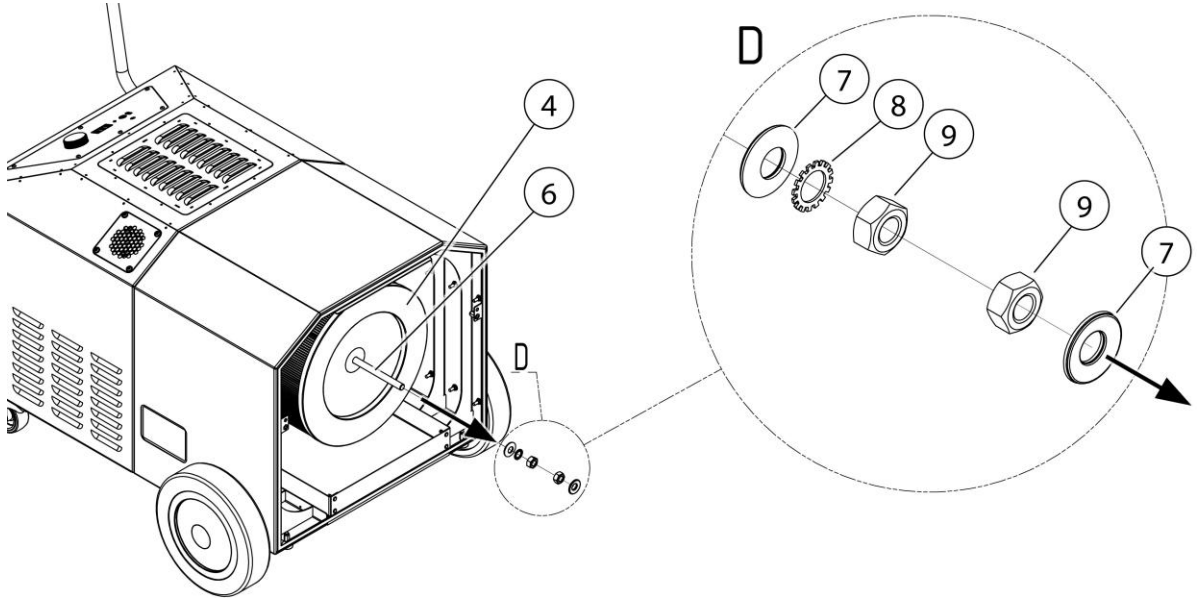
şek. 9: Ana filtreye erişim

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	Bakım kapağı	4	Filtre kartuşu
2	Yıldız vida	5	U-profil
3	Toz toplama haznesi		

Tab. 11: Ana filtreye erişim

Ana filtreyi aşağıdaki gibi değiştirin:

1. Döner düğmeye basarak ürünü kapatın.
2. Fişi çekerek ürünü elektrik şebekesinden ayırın.
3. Yeni bir filtre kartuşu (Poz. 4) ve birlikte verilen atık torbasını (Poz. 4.1) temin edin.
4. Yıldız vidayı (Poz. 2) sökün ve bakım kapağını (Poz. 1) çıkarın.
5. Dolum seviyesine bağlı olarak, gerekirse toz toplama haznesini (Poz. 3) değiştirin.

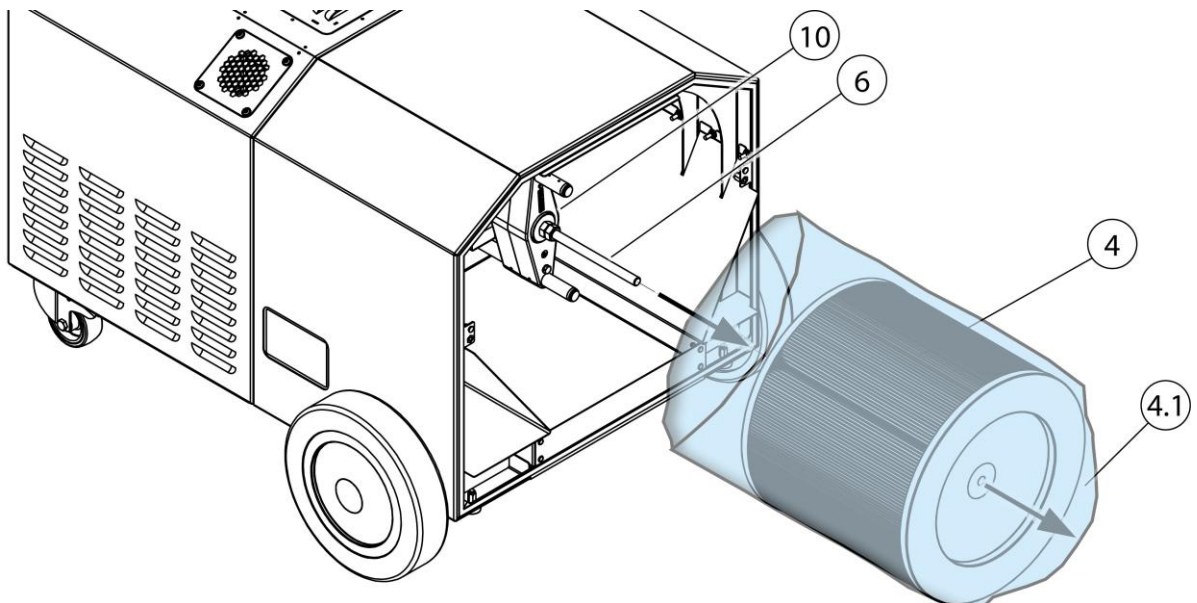


Şek. 10: Ana filtrenin sökülmesi

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
4	Filtre kartuşu	8	Tırtıklı kilit pulu
6	Dişli çubuk	9	Altı köşeli somun
7	Sızdırmazlık disk		

Tab. 12: Ana filtrenin sökülmesi

6. Altıgen somunları, sızdırmazlık disklerini ve tırtıklı kilit rondelasını (Poz. 7 - 9) dişli çubuktan (Poz. 6) çıkararak filtre kartuşunu (Poz. 4) gevşetin.

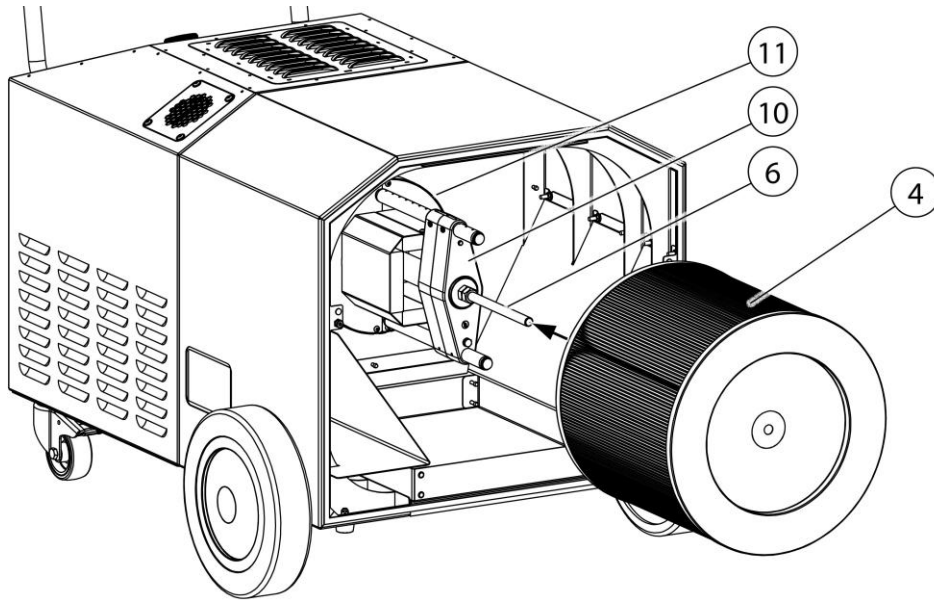


Şek. 11: Ana filtreyi çıkarın

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
4	Filtre kartuşu	6	Dişli çubuk
4,1	Atık torbası	10	Dönen nozul

Tab. 13: Ana filtreyi çıkarın

- Atık torbasını (Poz. 4.1)dikkatli bir şekilde tozu kaldırmadan kirlenen filtre kartuşunun (Poz. 4) üzerine geçirin.
- Atık torbasını (Poz. 4.1)filtre kartuşuyla (Poz. 4) birlikte üründen çıkarın.
- Atık torbasını (Poz. 4.1) filtre kartuşu (Poz. 4) ile birlikte hava almayacak şekilde kapatın ve geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın.



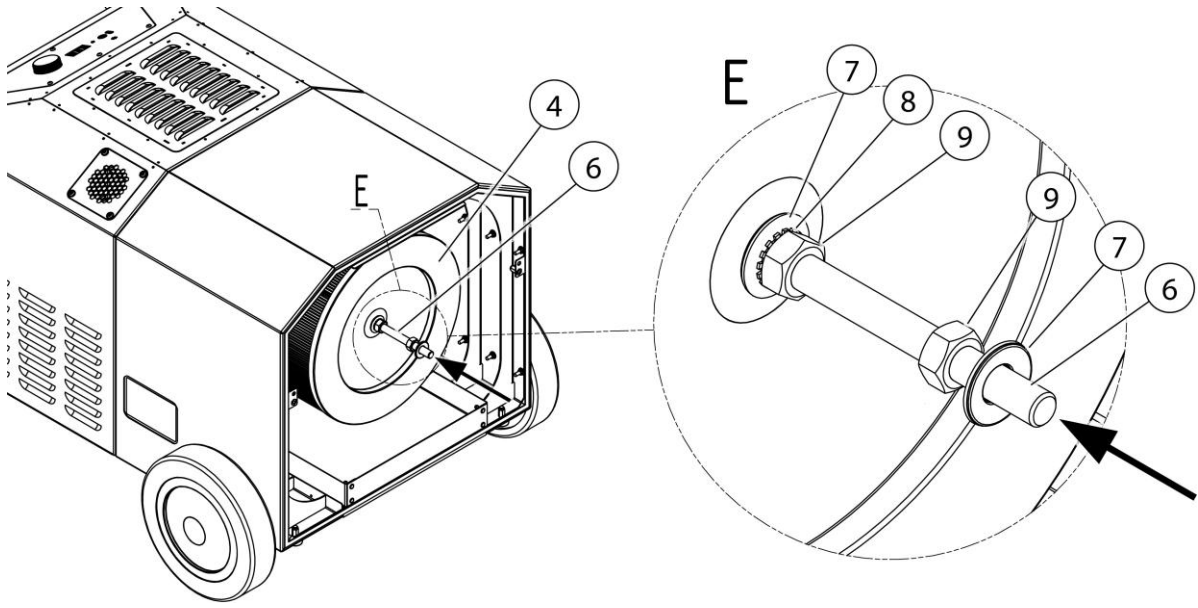
Şek. 12: Yeni filtre kartuşunu takma

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
4	Filtre kartuşu (yeni)	10	Dönen nozul
6	Dişli çubuk	11	Sızdırmazlık yüzeyleri - filtre tutucu

Tab. 14: Yeni filtre kartuşunu takma

- Yeni filtre kartuşunu (Poz. 4) ürüne takın, filtre kartuşunu (Poz. 4) döner nozulun (Poz. 10) dişli çubuğunun (Poz. 6) üzerine itin ve filtre

kartuşunun (Poz. 11) arka alanındaki sızdırmazlık yüzeylerinin her yönden hava geçirmez olduğundan emin olun.

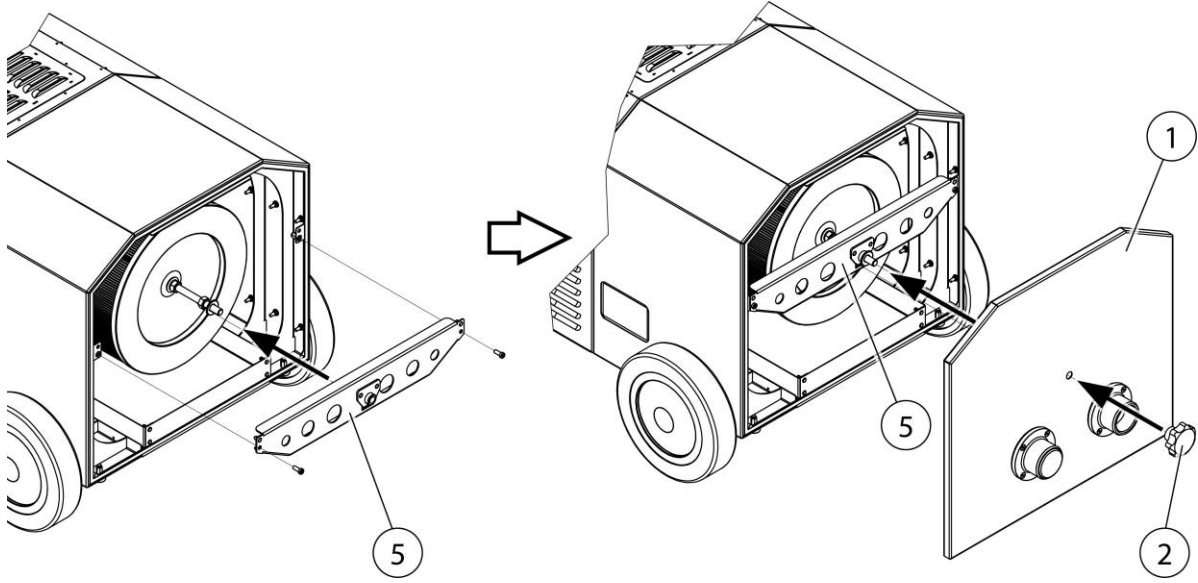


Şek. 13: Ana filtrenin sabitlenmesi

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
4	Filtre kartuşu	8	Tırtıklı kilit pulu
6	Dişli çubuk	9	Altı köşeli somun
7	Sızdırmazlık disk		

Tab. 15: Ana filtrenin sabitlenmesi

11. Filtre kartuşunu (Poz. 4) sızdırmazlık disk, tırtıklı kilit pulu ve altıgen somunla (Poz. 7 - 9) şekilde gösterildiği gibi sabitleyin.



Şek. 14: U-profil+ bakım kapağını montajlayın

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	Bakım kapağı	5	U-profil
2	Yıldız vida		

Tab. 16: U-profil+ bakım kapağını montajlayın

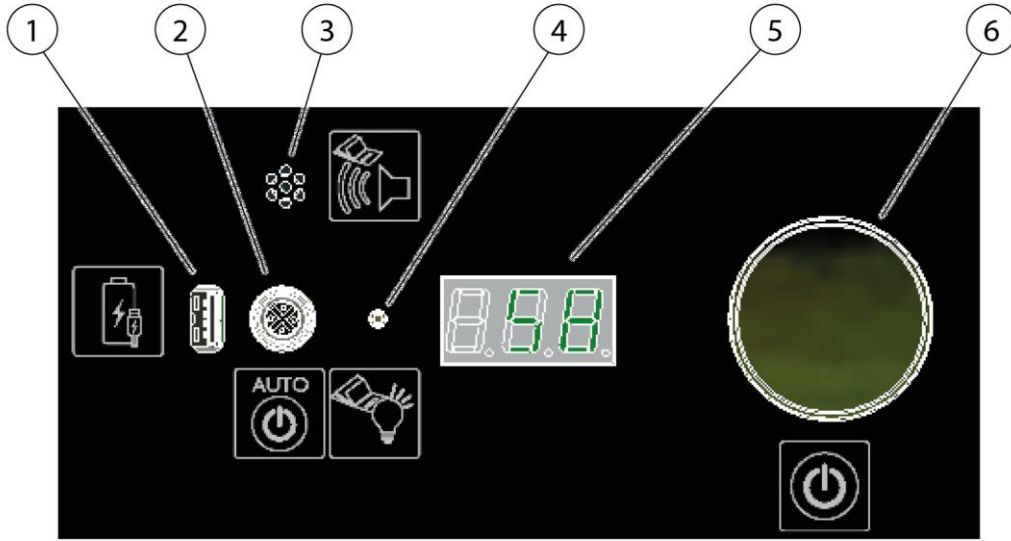
12. U-profilini (Poz. 5) şekilde gösterildiği gibi iki vidayla ürüne monte edin.
13. Bakım kapağını (Poz. 1) yıldız vida (Poz. 2) ile takarak bakım alanını tekrar kapatın. Takarken, bakım kapağının sızdırmazlık yüzeylerinin her tarafa eşit şekilde oturduğundan emin olun.
14. Fişi takarak ürünü tekrar elektrik şebekesine bağlayın.
15. Ürünü tekrar işleme alın. Bakınız "İşleme alma" bölümü.

7.3 Arıza giderme

Arıza	Sebebi	Not
Ürün çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin

	Başlama ve durma sensörü (opsiyonel donanım) bağlı, ancak kaynak akımı algılanmıyor. Kaynak işlemi henüz başlamadı	Kaynak işlemini başlatın
Tüm dumanlar toplanmıyor	Hava cereyanı	Hava cereyanını önleyin
	Yanlış emme gücü ayarlanmış	Gerekli emme gücünü kontrol edin ve düzeltin
Emme gücü fazla düşük/yok	Filtre elemanları doygunluğa ulaşmış	Filtre elemanlarını değiştirin
	Kaynak torçu tıkalı	Kaynak torçunu temizleyin
Temiz hava tarafından toz çıkıyor	Filtre elemanları hasarlı	Filtre elemanlarını değiştirin
Ürün/filtre temizlemiyor	Basınçlı hava beslemesi yok. Basınç/basınçlı hava miktarı yeterli değil	(sadece temizleme filtresi bulunan ürünlerde)
Ürün kapanıyor	Bir ürün parçasının sıcaklığı fazla yüksek	Bakınız "Hata kodları" bölümü – dijital LED gösterge
		Ürünü soğumaya bırakın
Sinyal düdüğü ötüyor	Emme gücü fazla düşük	Filtre elemanını değiştirin
		Kaynak torçunu temizleyin
		Temizlemeyi başlatın (sadece döner püskürtme ağzı + temizleme filtresi bulunan üründe)

Tab. 17: Arıza giderme



Şek. 15: Kumanda elemanı

Poz.	Tanım	Poz.	Tanım
1	USB şarj yuvası	4	LED sinyal lambası
2	Başlama ve durma sensörü bağlantı yuvası	5	Dijital LED gösterge
3	Sinyal düdüğü	6	Endüktif tek tuşlu kullanım (döner düğme)

Tab. 18: Kumanda elemanı

Dijital LED gösterge (Poz. 5) ile hatalar ve bilgi kodları görüntülenir. İki farklı kod vardır:

- **Hata kodları:** Hata durumunda ürün derhal kapanır. LED sinyal lambası (Poz. 4) kırmızı yanar. Hatayı gidermeye yönelik önlemler gerekir
- **Uyarı kodları:** Uyarı notları gösterildiğinde ürün çalışmaya devam eder. LED sinyal lambası (Poz. 4) fuşya renkte yanıp söner ve 5 dakika sonra bir uyarı sesi öter. Ürün fonksiyonları devre dışı kalabilir. Birden fazla etkin uyarı kodu olduğunda bunlar dijital LED göstergede sırayla gösterilir. Tüm uyarı kodlarının gösterilmesinin ardından bu kodlar 5 dakika sonra tekrar gösterilir. Döner düğme (Poz. 6) çevrilerek ve bastırılarak uyarılar açılabilir ve 5 dakikalığına gizlenebilir.

7.4 Hata kodları – dijital LED gösterge

Hata kodu	Hata sebebi	Kumandanın tepkisi	Not
F01	Frekans invertöründe aşırı akım	Ürün kapanıyor	Gerilim beslemesini kontrol edin
F02	Frekans invertöründe aşırı gerilim	Ürün kapanıyor	Gerilim beslemesini kontrol edin
F03	Frekans invertöründe düşük gerilim	Ürün kapanıyor	Gerilim beslemesini kontrol edin
F04	Frekans invertöründe aşırı sıcaklık	Ürün kapanıyor	Gerilim beslemesini kontrol edin
F60	Frekans invertöründe dahili hata	Ürün kapanıyor	Servisle iletişime geçin
F 90	Frekans invertörü ile iletişim kurulamıyor		Ürünü yaklaşık 60 saniye süreyle güç kaynağından ayırın / Servisle iletişime geçin
F91	Motor sıcaklığı fazla yüksek	Ürün kapanıyor	Ürünü soğumaya bırakın
F92	Kumanda sıcaklığı fazla yüksek	Ürün kapanıyor	Ürünü soğumaya bırakın

Tab. 19: Hata kodları

7.5 Uyarı kodları – dijital LED gösterge

Kod	Sebebi	Not
SEr (A01)	Servis zamanı geldi	Servis yapın
CLE (A02)	Basınç farkı fazla yüksek	Filtreyi temizleyin! (bkz. bölüm Kullanım - Temizlik)
A02	Emme boru hattındaki alçak basınç fazla yüksek	Emme boru hattında tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin
A03	Hacimsel debi ölçümü sensör hatası	Dijital LED göstergede motor frekansı gösterilir, servisle iletişime geçin
A05	Emme gücü yeterli değil.	 Düdük devrede
	Bağlı emici torç için gereken emme gücüne ulaşılmıyor	Emici torçta tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. Filtreyi değiştirin.
A06	Kumanda sıcaklığı yüksek (kapanma sınırının 15 °C altında)	Herhangi bir önlem almaya gerek yok
A07	Cihazın içindeki sıcaklık yüksek (kapanma sınırının 15 °C altında)	Herhangi bir önlem almaya gerek yok

Tab. 20: Uyarı kodları

NOT

Aşırı yük koruması

Emme boru hattındaki alçak basıncın 22.000 Pa [88,41 inç ss] üzerine çıkması ve ürünün içindeki sıcaklığın belirli bir eşik değerini aşması halinde ürünün aşırı yüklenmesini önlemek için ürün otomatik olarak emme gücünü düşürür.

NOT

Arızanın müşteri tarafından giderilememesi halinde üreticinin servisi ile iletişime geçilmelidir.

7.6 Acil durum önlemleri

Ürünün veya varsa toplama elemanlarının yanması durumunda aşağıdaki adımlar uygulanmalıdır:

1. Ürünü güç kaynağından ayırın! Varsa; şebeke fişini çekin; ana şalteri 0 konumuna getirin; besleme hattı sigortalarını ayırın.
2. Varsa basınçlı hava beslemesi ayrılmalıdır.
3. Piyasada yaygın bulunan bir toz söndürücü ile yanan yer söndürülmelidir.
4. Gerekirse yerel itfaiyeye haber verilmelidir.

⚠ UYARI

Bakım kapısı bulunan ürünleri açmayın. Patlayıcı alev oluşabilir!
Ürünün yanması halinde uygun koruyucu eldiven olmadan asla dokunulmamalıdır. Yanma tehlikesi vardır!

8 Bertaraf

⚠ UYARI

Cilde kaynak dumanı vb. temas etmesi, hassas kişilerde cildin tahriş olmasına yol açabilir!

Ürün üzerinde yapılacak sökme çalışmaları, yalnızca eğitilmiş ve yetkili uzman personel tarafından güvenlik notları ve geçerli kaza önleme yönetmelikleri dikkate alınarak yürütülmelidir!

Solunum organları ve solunum yolları ciddi derecede zarar görebilir!

Toz parçacıklarına teması ve bunların solunmasını önlemek için koruyucu kıyafetler, eldivenler ve fanlı bir solunum koruma sistemi kullanın!

Çevrede bulunan kişilerin zarar görmemesi için sökme çalışmaları sırasında tehlikeli toz parçacıklarının yayılmasından kaçınılmalıdır.

⚠ DİKKAT

Ürün üzerinde ve ürünle yapılan tüm çalışmalar sırasında atık önleme, geri dönüşüm ve usulüne uygun bertaraf etme konularındaki yasal yönetmeliklere uyulmalıdır.

8.1 Plastikler

Varsa kullanılan plastikler mümkün olduğunca ayrılmalıdır. Plastikler, yasal hükümler dikkate alınarak bertaraf edilmelidir.

8.2 Metaller

Varsa kullanılan metaller ayrılmalı ve bertaraf edilmelidir. Bertaraf işlemlerinin yetkili bir firma tarafından gerçekleştirilmesi gerekir.

8.3 Filtre elemanları

Varsa kullanılan filtre elemanları yasal hükümler dikkate alınarak bertaraf edilmelidir.

9 Ek

9.1 AT Uygunluk Beyanı

Tanım: Kaynak dumanı filtreleme cihazı
Seri: VacuFil Compact Twin
Tip: 82380, 82381, 82382 (başka ürün çeşidinde ürün numaraları farklı olabilir)
Makine kimliği: (seri numarası) bkz. Üründeki tip etiketi
Ürün AT yönetmeliklerine uygun bir şekilde geliştirilmiş,
tasarlanmış ve üretilmiştir
2006/42/AT – Makine Direktifi

Ürün ayrıca aşağıdaki yönetmeliklerin hükümlerine de uygundur:
2014/30/AB - EMU yönetmeliği
2011/65/AB - Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı
Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmelik

Firma: Tek başına sorumlu
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Aşağıdaki uyumlulaştırılmış standartlar uygulanmıştır:
EN ISO 12100:2010 Makinelerde güvenlik - Tasarım için genel prensipler
EN ISO 13857:2019 Makinelerde güvenlik - Güvenlik mesafeleri
EN ISO 13854:2019 Makinelerde güvenlik - Asgari açıklıklar
EN ISO 4414:2010 Pnömatik sistemlerin güvenliği
EN ISO 21904-1:2020 Kaynak işlerinde iş güvenliği ve sağlığı
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromanyetik uyumluluk - Bağışıklık
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromanyetik uyumluluk - Yayınım
EN 60204-1:2018 Makinelerde güvenlik - Elektrik donanımı
EN ISO 13849-1:2023 Makinelerde güvenlik - Kumanda sistemleri

Uygulanan standartların, yönetmeliklerin ve spesifikasyonların eksiksiz bir listesi üreticide mevcuttur. Ürüne ait kullanım kılavuzu mevcuttur.

Yetkili temsilci:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Almanya
Yukarıda adı geçen kişi, 2006/42/AT sayılı Makina Emniyeti Yönetmeliği'nin VII. Ekine uygun olarak teknik dokümantasyonu hazırlamaya yetkilidir.



Vreden, 24.04.2026

Yer, tarih

B. Kemper

Genel Müdür

İmza sahibi bilgileri

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: VacuFil Compact Twin
 Type: **82380, 82381, 82382** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 24.04.2026
 Place, date

B. Kemper

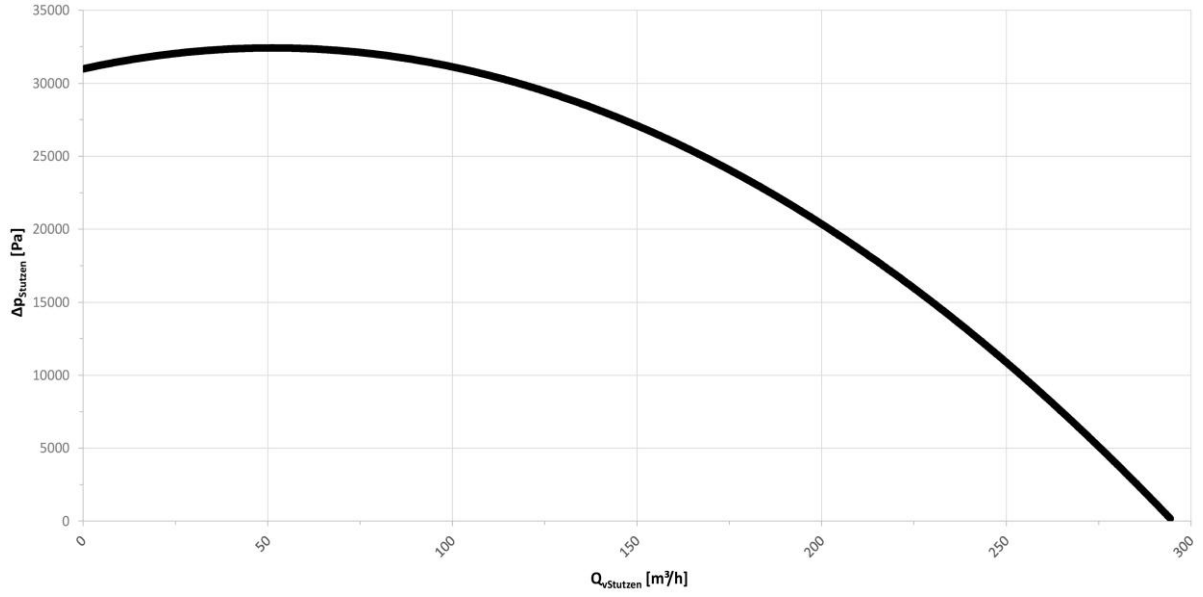
CEO
 Identification of the signatory

9.3 Teknik veriler

Ad	Tip		
Filtre	82380	82381	82382
Filtre kademeleri	1		
Filtreleme işlemi	Temizleme filtresi		
Temizleme işlemi	Dönen nozul		
Filtre alanı m ² [ft ²]	6,7 [72]		
Filtre elemanlarının sayısı	1		
Toplam filtre alanı m ² [ft ²]	6,7 [72]		
Filtre tipi	Filtre kartuşu		
Filtre malzemesi	ePTFE membran		
Ayırma derecesi ≥ %	99,9		
Kaynak dumanı sınıfı	--		
Test standardı	--		
Filtre sınıfı/ toz sınıfı	M		
Temel veriler			
Maksimum fan kapasitesi m ³ /h [CFM]	280 [165]		
Emiş gücü m ³ /h [CFM]	215 [127]		
Alçak basınç Pa [inç Ss]	32000 [129]		
Motor gücü kW [bg]	3,8 [5.1]		
Bağlantı gerilimi/nominal akım/ koruma türü/ ISO sınıfı	Bkz. tip etiketi		
İşletimde izin verilen ortam sıcaklığı °C [°F]	5 ila +40 [+41 ila +104]		
Açık kalma süresi %	100		
Ses basıncı seviyesi dB(A)	75		
Basınçlı hava beslemesi bar [PSI]	6 – 8 [87 – 116]		
Basınçlı hava ihtiyacı NI/dak [CFM]	400 [14]		
Basınçlı hava sınıfı	2:4:2 ISO 8573-1		
Temel ürün ölçüleri G x Y x D	Bkz. ölçü sayfası		
Temel ürün ağırlığı kg [lbs]	96 [212]		
Ek bilgiler			
Fan tipi	Yan kanal kompresörü		

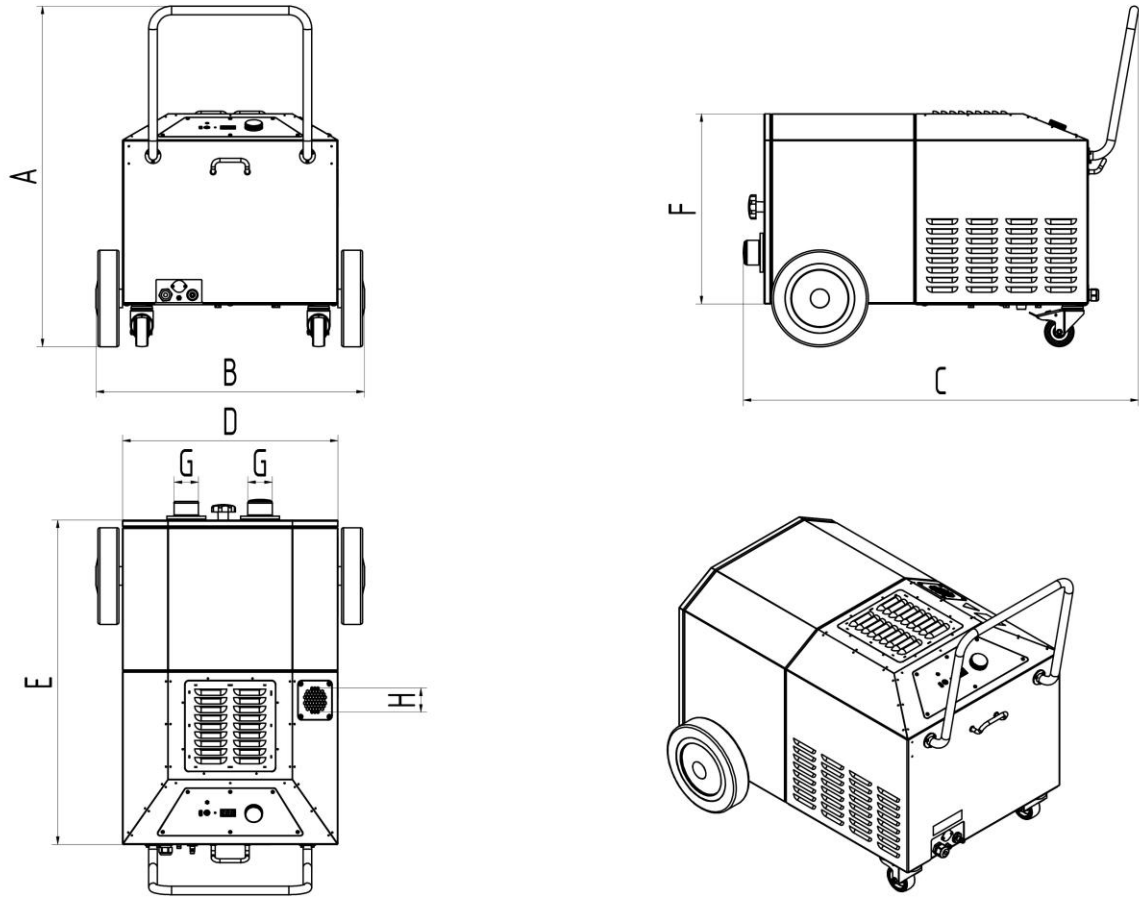
Emme gücü kontrolü	manüel / opsiyonel
Deniz seviyesinin üstünde m olarak maksimum kurulum ortamı (den. sev. metre) [ft]	1500 [4921]

Tab. 21: Teknik veriler 82380,82381,82382

Karakteristik eğri:

Şek. 16: Karakteristik eğri

9.4 Boyut sayfası - aksesuarsız ürün



Şek. 17: Boyut sayfası - aksesuarsız ürün

Sembol	Ölçüler mm [inç]	Sembol	Ölçüler mm [inç]
A	878 [34,6]	E	836 [32,9]
B	691 [27,2]	F	490 [19,3]
C	1018 [40,1]	G	Ø 63 [Ø 2,5]/ Ø 45 [Ø 1,8]
D	555 [21,6]	H	Ø 63 [Ø 2,5]

Tab. 22: Ölçü tablosu

9.5 Yedek parçalar ve aksesuarlar

Sıra no.	Tanım	Ürün no.
1	Ana filtre - tek kullanımlık filtre	1090676
2	Ana filtre - temizleme filtresi	1090699

3	Motor soğutma ön filtre matı (10'lu set)	1090472
4	6 litre [1,59 US gal Lqd] tek kullanımlık atık kabı	1490775
5	Emme hortumu 2,5 m [98,4 inç] Ø 45 mm [Ø 1,77 inç]	93070004
6	Emme hortumu 5,0 m [196,8 inç] Ø 45 mm [Ø 1,77 inç]	93070005
7	Emme hortumu 10,0 m [393,7 inç] Ø 45 mm [Ø 1,77 inç]	93070006
8	Emme hortumu 5,0m Ø 63mm	1140864
9	Emme hortumu 7,5m Ø 63mm	1140865
10	Emme hortumu 10,0m Ø 63mm	1140866
11	Emme hortumu için ø 45 bağlantı/ ø 63 bağlantı parçası	1061188
12	Huni nozul, yuvarlak, emme açıklığı Ø 210mm [Ø 8,27 inç]	2320006
13	Yuva nozulu, genişlik 300 mm [11,8 inç], manyetik tabanlı	2320008
14	Yuva nozulu, genişlik 600 mm [23,6 inç], manyetik tabanlı	2320009
15	Huni nozul, manyetik tabanlı esnek	2320010
16	Kaynak tabancaları için adaptör 42-44mm [1,65-1,73 inç]	1060071
17	Kaynak tabancalar için adaptör 39-42mm [1,53-1,65 inç]	1060104
18	Kaynak tabancalar için adaptör 30-38mm [1,18-1,50 inç]	1060084
19	Otomatik başlama ve durma sistemi	94102702
20	Bardak tutuculu takım tepsisi	1490776
21	Emme gücü kontrolü	1180838
22	Yay kolu (itme kolu)	1490778
23	Tekerlek seti	6430012

Tab. 23: Yedek parçalar ve aksesuarlar

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

